

NOTE

(a) Fra gli altri avanzi dell'antico vivere, restano nelle colonie Albanesi d'Italia gli esercizi ginnastici, a cui si fortifica e diviene bella la gioventù; e fra tutti primo e usitatissimo è il giuoco del disco.

(b) Presso gli Albanesi il canto non si accompagna con l'istrumentale, nè si scioglie mai a solo, e presso che sempre all'aere aperto. Essi cantano le lodi e i sentimenti d'amore o di disprezzo inverso a chi n'è l'obbietto, ne' campi se di giorno, e se di notte anche nelle strade dell'abitato.

(c) *Bugliári* diconsi i magnati Albanesi, forse dall'Omerico *buglii*, assemblea degli Ottimi.

(d) Il coro, stato fondamento alla tragedia di Tespi, dura con la fisionomia primitiva, nelle Ridde Albanesi. In ogni pubblica gioja, tutte le cittadine affiancate da consanguinei e vestite a festa scendendo in istrada si prendon per mano, e intessuta la ridda ch'essi dicon *Vala*, spiegano un canto accompagnato con la misura de' passi.

(e) Ogni prossimità fra uomo e donna, che non sieno conjugj, è indecorosa sommamente nella gente Albanese.

(f) A la mattina di Pasqua si accende, ne' paesi greci, avanti alla chiesa un gran fuoco, onde ciascuna casa prende un tizzo e rialluma il camino estinto la sera avanti.

(g) *Merosporite* è la festa di Madonna di Costantinopoli che ricorre a' 21 di Novembre nel mezzo del tempo delle seminagioni.

(h) Finchè le giovani Albanesi sono vergini, portano le chiome intrecciate su la nuca con nastro bianco. Al dì delle nozze poi copronle, con la *càesa* ch'è il diadema nuziale.

(i) Questi son versi dell'epitalamio nazionale.

POESIE
ALBANESI

DI

Girolamo de Rada

An non cogitas quod Deus excelsior
coelo sit, et super stellarum ver-
ticea sublimetur?

Jos.

SECONDA PARTE

NAPOLI

STAMPERIA DEL FIBRENO

1847

NELLA seconda metà del secolo XV, dopo che gli Ottomani oppressero Costantinopoli, moltissimi primati d'Albania esulando in Italia con le famiglie, fondarono le colonie che popolose ora di più che centomille uomini, serbano i costumi, la lingua e la fede de' loro padri.

La vita di essi rifiorendo nella pace ospitale e scevra di ogni onta, ch' ebbero in queste contrade, è piena tuttavia delle idee Pelasghe semplici ed austere e non commosse mai dalle opinioni delle genti vicine. La lingua ch' essi parlano ricca di suoni come la greca e così abbondante di forza nativa, è nella forma grammaticale distesa a modo delle antiche lingue Giapetiche e Semitiche insieme. E dietro allo svolgimento delle umane fortune in questo tempo, e all'esempio dell'Ellenia, in essi è or anche fortificata quella fede che li tenne sì saldi per quattrocento anni nel pensare ed essere lor proprio e nazionale: la fede che la loro Patria offesa di tanta piaga per l'onore della Chiesa Cristiana debba rifarsi; e stare immortale testimonio « che Dio è buono e che sono in eterno le misericordie di lui ».

Così da essi è cominciata la coltura della propria lingua con un pensiero felice, che, come i loro padri furono in gran parte duci all' Albania nelle pugne gloriose della libertà al secolo XV, così essi a lor volta la conducano a trovare l'antico vivere nobilissimo e cristiano; reggendola con le dottrine Europee verso una conveniente illustrazione e l'ottenimento d'una perfetta indipendenza. Fin che la Grecia tutta di nuovo surta splendidamente, ma dal ramo suo primogenito dal ramo Pelasgo, (poichè in esso è la pienezza del valore, il vantaggio del numero (*), la verginità del linguaggio, e 'l difetto d'una squisita coltura anteriore sempre nociva alla originale libertà degli ingegni) si rimetta fra le genti la generosa sua prisca corona.

(*) L'Albanie comprend una partie de la Macédoine, l'Illyrie et l'Épire. Le pays, qu'on peut apercevoir des côtes d'Italie est un des plus beaux de la Grèce. . . Nous pourrions ajouter qu'il ni a ni plume ni pinceau capables de rendre l'héroïque dévouement de ses habitans, dans les derniers temps de la lutte, qu'ils ont soutenue plus que tous les autres, pour l'affranchissement de la Grèce . . . — *La martine*.

L' ALBANIA

DAL

1460 AL 1485

I

Anmaric Cominiatet

Gno vantilhe ndu mest lacchus
Shufolnej nd'airit e gkieer
Me aitten es to zhézh
Happnej crághet ncá t'purjeerr
Foor-mádhe. E prapa e ánvét
Pá spurvieer trimma e bilh
Zhottrash cu iin to gkiégkiur
Prāghushin t'arræsn anni
Vénteshi to laargh. I buccur
Bosdari cá aradha siper
Cálhonnej apósh tazh: atto
Ngerāghushin ponime, e po dōin
Fiaalh t'i ōōi ai si to tāxur
Se proitti Cattarit
As birej t' Abréshvet.

Mbi attá te ciucca e rāxit
Ts rriédhura catundārshit
To lhavossur nēn spurviéret
Iin Catarizhet. Atta
Ndiejin dheen e kielin
Me ampni to pá tūndur
Pas musgiárturit e zhēs
Curmit pá-gkiach. Me vuz
Me gerigat e ōicelrovét
Grát iin te messi. E déti

Anmaria Cominiate

Una bandiera in mezzo la costa fremeva al vento, ampia, con l'aquila che apriva superbamente le ali nere ad ogni svolgimento. E dietro essa ed a' lati, senza tende posavano pur mo giunti da luoghi lontani, e guerrieri e figli di matrone ch' erano ubbiditi. Bosdare scendeva leggiadro a cavallo dalle file superne alle più basse: quelle si alzavano rispettose, e piene di affetto vedevano, e quasi bramavano ch' ei parlasse; come una promessa che il porto di Cattaro non sarebbe perduto all'Albania (a).

Sopra di essi nel sommo monte erano le Cattaresi cinte in giro da' compatriotti che giacevano feriti sotto a tende. Essi sentivano il cielo e la terra, quali caduti in una quiete immobile appresso al quietarsi dei propri animi ne' corpi omai esangui. Con le idrie e con le coti delle spade le donne erano nel mezzo. E 'l mare al basso, coperto da bianche vele Veneziane bagnava la spiaggia, ove la Turchia riposava sdrajata in pa-

Pòsht me anii to bårdha
Venetinne lhågchonej zhaal
Tech Turkia shtronnej ampniim
Ndu pagoda to banista
Camnoit pipavat,
Affur murgiare ndu haart
Cayst je vièdhura mbu roke
Messit rumpulartar.

E så dieli ghiri rêshit
U sbarris attei gn'eer
Cæ ca Catare i diègeur
Bugoin si camnua
Me shurâlha e rrucciulhit
Fiuturoi; e zhuu shéshet
Ghije to gool. Aghiera
Dilh ghenna e speres féxem
Rropârshin za dhii mûrgca
Tnttié timpash pa garáz
Pâ kén lhègmii-laargh;
E gnv mérii e gkieer
Me to véshuren e nattes
U vuu mbi zhämrat e gkintes
Te lacca: surròpulhit
Potissushin pâ furshvluar,
Zhiärmet vámpojin pâ-shcrépur.

Aghier trimmi Artos analhta
Vatte, por ndu mést lhis
Filaree cu shtrúshojin
Nën kiel: e i raa te dera
E hapt zhottitv Delvignit,

ce dentro pagode immerse nel fumo delle pipe, tra cavalli pascenti all'erbe, e tra rapiti armenti accalcati a torme in questo lato e in quello.

E allorquando il sole calò dentro le nubi occidentali, sboccò da esse un vento, che fuor dalla bruciata Cattaro trasse a volo, sì che pareva fumo, la polvere mista di sabbia e di stracci, e occupò i piani di tenue cenere. Allora usciva la luna; e alla sua spera incerta alcune capre meschine riparavano su le rupi lontane, senza ovile, senza cani di echeggianti latrati: e vasta mestizia si stendeva col vestito della notte su i cuori alla gente superiore. I cavalli si abbeveravano senza eccitamenti di fischi; i fuochi lasciati a sè arieggiavano su la vetta.

Allora il giovine di Arta andò verso quelli, salendo per mezzo le querce che in riga strosciavano sotto il cielo: e venne all'aperto padiglione del Signore di Delvigno, che vi posava ferito, e col guardo perduto

C'i lhavòst präghej me siit
Tu bieerr pas noeer, suvålha
Dèiti tɔ gkieer. Nè u tünd
E paar, sà trimi: Ashtù
Psora e chusai goor Vladheen
Lhavossi, sà m̄s bes
Ne garee i siel sivoon
Catundare?

Vla. Jottia gnères
E jettres stomaxin t'im
Mbion sott. Ti chat piès
Patte nd' Arborit. Ma vett
Cu mɔ taxi zhəmra e ree
Ako, ree i lhavòst; e nesser
Tɔ m'cumboogn ndu zhēe gkēma
E quélhvet, mazèrevet
E òirmovet anacatossur;
E pu mündugnən o bierən
Gkiò u as cam calàrem!

Bo. Motti
Por tiij zhott, prà cu gnu ree
Zhiarmi tɔ ké vən ndu gkii,
Rrii tuttié i shtruar. Nanni
Te spurvièri Zhògnes-madhe
Enna bashch; e prosopia
Garépst e shondettes àtte;
Mos ghélhmi rænd, e ghiaccu
E prindvet Topiis, t' e vrægn
Mua paar me tɔ o gkiégkiur.
Késhi ai e dual. Copilhet

appresso i pensieri, flutti di un vasto mare. Nè che 'l vide e'si mosse: onde l'Eroe: E dunque la fortuna di questa città ha si piagato Vladeni che ne fiducia più nè gioja gli apporta l'aspetto d'un concittadino.

Vla. La tua presenza, o Signore, e dell'una e dell'altra empie oggi 'l mio petto. E questo è un tuo fato nell'Albania. Ma io là ove il cuore novello mi promise tanto, giacqui ferito: e poi domani avrò a rimbombarmi sotto al petto il fragore di spade e di grida commiste allo scalpito e a'nitriti; e pari a femmina imbelle, ove tutti vincono o perdono, non dovrò scendere!

Bo. A te, poichè una nube di fuoco ti fu messa nel cuore, sta davante un tempo che lungi si stende. Ora alla tenda della grande Signora andiamo insieme, e l'aspetto della tua sanità vi spanda la gioja: chè non il lutto acerbo, e 'l sangue che a me nemico ha da Topia avi suoi (*b*), faccianle gravoso il vedermi e l'udirmi.

Cà sheóin i vréjin
Né i frighej zhea m' e paar
Tò gòin lhevduar te valet.
— Lha mundashin mbi óroon
Sà i pá cuntrélha e shtuara
Nður criattet , Delia
I fólhi zhògnes j'æm
Sò gunduar me plek. E gkirit,
Cà máli gkiò noeer
Ghélmí o χέje lhossnej,
Ndægni possí eerdh , e affer
Te frima , e voliis baardh
I patt gnogurov shòndetten
Vladhènit. E si curòrie
Mai peròndesh e mbiuar
Frènot vatte attei postána.

E aghier ndur tò porlhipme
U purgkiégk duchésa : Bosdar
Miir se vienn ndur nee. Gno mott
Cò nussia e Ducagkinit
Erò te pòlassi t' emtit
Tò shigh Anmarien t' imme
Cæ akò i gkiett , na òoi
Sà gavnaar tò chish e buccur
Arta e sai. E diállhmet im
Zhilhii tò t'gnighòjin
Mòri ; e lhustin Iscander
Tò volàn e s'att' æm , ditten
Cò dhèntær na ghiri shpiis.
Gnò ti sott érdhe : attà

ritte nella via onde passavano contempla-
vanli, nè loro si saziava il cuore a vedere
l'Eroe di Arta, cui cantarono nelle ridde.

Lasciò la seta sopra il seggio, come li sco-
perse da lungi e ritta in mezzo le ancelle,
Delia rappellò la madre profundata fra i se-
niori. Col seno in cui l'amore allor lique-
fece ogni pensiero di duolo o di decoro,
stette aspettando finchè furono arrivati, e
da presso all'alito e al bianco volto ebbe a
Vladeni conosciuta la reduce sanità. E di
quella ripiena la mente, come non mai della
regalcorona una donna, andò poi dentro (c).

E allora vestita a lutto la Duchessa parlò *dal suo trono*; Bosdare sii benvenuto fra noi. Un tempo che la nuova sposa di Ducagino (d) venne al palazzo di suo zio, per vedervi la mia Anmaria che tanto le somiglia, ne raccontava Ella di te, quanto prode cavaliere, e bello ti aveva la sua patria. E i figli miei prese allora un desiderio di conoscerti, e 'l dicevano ad Iskander (e) fratello di tua madre nel di che genero e's'assise alla mia mensa. Ecco or tu venisti: ma essi sono oggi chiusi nella sepoltura; e la città ove uscivano si rispettati è caduta bruciata dagli stessi che a loro recisero la florida età: nè in quelle

Po jaan to purvarrur. Gôra
Tech dilhin akv poniim
Raa e diêgur câ vretaart
E to riut tire: e nd'atto
Camarat cu gagnunia
Bridh, s' ã cu ndv shtratt mæs
To prâghshe i lhavòst. « E trimi
U pruar: Chii ã fatti. U dih
Ditta e gneriut, e vette
Pâ mbâitur gkiã, si ajer
I happur e mē i mbrâzhet.
Prâ dhéspur si faregkes
Dúchet cui e patt e tas
Shcoi. E po te gkiri sai
Si te gkiri gkiô jettes
Urtii e Dolhiirt; e i bēgnvñ
Gnv prēj sâ porjashta attâ
S' sst fare. Te iin zhott
Urtia: Dolhiirt dhe drittæn
Baalt e gnérzhvet paar.
Andai mônu e ngcaar dhûnes
Gnv zhoogn gkiô shpiin porlhipen:
E posht tech údha gnv gerua
Dhên, e palavossur akv,
Zilha câ gnv ditt te jetra
Cs gkiôs e shôghæn, shcon
Pâ ree to gkiã. Andai
Zkoogn, attire i patt zee
Se raan per ndêræn e gores
Me ree pâ vodêchvme

camere, asilo di giovani giocondi, è più ove tu ferito posassi in un letto! « E 'l cavaliere rispose: È questo il Destino. Aggiornò la vita dell'uomo, e sen va senza ritener nulla, siccome vento aperto, e più vuota. Poi verso sera pare come nulla a chi la ebbe e già è scorsa. Ma è nel seno ad essa, come nel seno a tutto il mondo, la Sapienza e la Generosità; e di prezzo sì alto che fuori non è più altra cosa. La Sapienza è in Dio: La Generosità segna poi di martirio anche la fronte de' maggiori uomini. Quinci tocca appena da un' aura di disonore la ingenua matrona allutta sè e la famiglia; mentre giù in istrada, una donna vile macchiata di vergogna, da un giorno, mirandola tutti, entra nell'altro, senza cura di alcuno. E per quella generosa indole anche, o Signora, a quelli fu decoroso cadere per l' onore della propria schiatta, con speranze immortali come Cristo le ebbe in Dio, nascosto da' cieli. « E colei; » Sì, o Bosdare; il cielo *sta* sempre puro da sopra le nubi; e là quella stella non più risplende nè meno che quando eravamo fanciulle: e tutte immutabili, una con la Terra non mossa mai, le cose onde apparisce la faccia di Dio. Ed esse sono che sole elevano i nostri animi appresso al pensiero che non finissimo mai! A me, da mezzo gli anni onde sono passata

Si, te bessa e t' iin zhotti
Shégur nkielsh, Crishte i patti ».
E ajo: Bosdar ægh: kieli
Mosse mbi reet i ôieel
Nè mē pach o mē shuum
Drittæn se cuur iim vasha
Ai iil; e gkið me sheesh
E dhees pâ-tundur câ
Duchet fakia e t' iin zhotti:
Te gkið atta ngerãitoor
Passai cufiis tɔ mos
Sossushim mai. U câ sheçva
Viettshit, chujò e diim mbɔ gkii
M' u vuu. Næn ghélhmet
Porsi lúlhe ajò e pushtruar
Câ baret mech æz mb' ajor.
Ma prá atta bilht e mii
Ni e caan curoor; e vett
Prá cɔ sɔ jaan me artiin e tire
Tech mund pørzhæsn gkuriit,
Jaan me t' iin zhott, cɔ vuu
Dètin si gnɔ mich mb' aan,
Te Italia tɔ shcommi ». Òa
E mbiði ghélhm zhëmrat.
Ashtu e triesat u haptin
Pâ ôron tɔ tɔ zhòtravet.
Gnèr cɔ tamburi næn vantilhet
Posht ftòi gkiuum; e vaan.

l'intelligenza di questa eterna bontà, mi si è locata nel cuore. Ma essa or mi disparaisce sotto i nostri mali, come fiore coperto dall'erbe con cui è al vento. E solo, di essa hanno ora una corona que'miei figliuoli. Essi, i quali dappoichè non sono co'forti lor petti qui, onde i loro consanguinei potranno dimani essere discacciati, sono con quel Dio che mise a noi vicino il mare quale un' amico, e in cui passiamo in Italia »! Disse, e una tristezza occupò i cuori.

Così si aprì la mensa ospitale senza i seggi de'padroni. E più tardi giù il tamburo, che ebbe invitato al sonno sotto le bandiere, sciolse il consesso.

II

Po sà zhlàrmet to shtitur
Prirushin e vampujin
Tech èra e menatties
E cà dhèn ndàghushin lhûmet,
Bosdari u patàx, se mē
Nēnch diij to lhimontèrej
Drei gavniin e assai ditt.
E me gkiò u ùlh mbu tries
Por s' èsul gnēra cu ilet
Lhaan za ree to vetta kielit.
Shoct e aghiera durtòi
Mbu araadh, e vecco te ráxi
Lhussi t' iin zhoon. Azimazh
Tumbarinne e zangana
Chiin zhaen e zhogkiòin jetten,
E me ndrìshe ènda lhēghushin
Shtrettet è butt. Porsipur
Tumbarinne e tótara
Bumbolistin canòst.
E nd' attò icon jetta
E spayme dùchej si kiel
Mosse ashtù cà dò e vreen.
E prà me vantilhe trème
U bēnò to shpett purpara.
Shoccu mb' aan i flitt shoccut,
Dhēu gkumonnej nēn chæmb.
Vett e mbu t' u happur prappa
Se to mirrin foor, venti
Me ronze gkiach e to vodécur

II

Ma appena i fuochi rattizzati tornavano a spiegar la fiamma all'aura mattinale e i fiumi a discernersi dalla bruna terra, Bosdare balzò in piedi; chè più non sapeva aver riposo rimpetto alla Gloria che albergava. E con tutti sedè a mensa di mattino, fino a che le stelle lasciavan nel cielo le nuvole sole, bianche come bambagia. Allora pose i compagni nelle file, e fattosi a un lato pregò Dio. Nella bassa vallèa tamburi e corni aveano cominciato a destare la Terra; e i morbidi letti abbandonavansi con vari rincrescimenti. Dal monte tamburi e clarini rintronarono minacciosamente: e 'l mondo dileguato a quel fragore appariva come il cielo, uno all'aspetto ove che il guardi.

Quindi con tremolanti bandiere si fecero ratti avante: il compagno parlava al compagno, e la terra rombava sotto al passo de' giovani.

Ma solo al primo arretrarsi per ritornare con maggior foga, il luogo discoperto parve orrido di cadaveri e di pozze di sangue.

Rrij i sbulhuar: ma lhuffes
Mosse sbpett fanârshin
Drittöt e shcseptimavet,
E venti to rârvet
Cs sbârdhonej t' affört. Prei
Cozzorazin pâ-frima,
Si akv çroaazh, geraat
Chiin siit porsî to ngkittur
Pas crikes. Me bulhaar
Cv ôoin e parastéjin
Catundaart, ampniim, e rriedhur,
Mbi foorn e vantilhevet
Affurej câ shéshe i gûaj
E stréxur ndv dritt. E posht
Pas za gheer porsî lupâra
Vêghet gvø menât ndv dêit
Suvâlhash cv mbittogasn siit,
Shûra gkiðve léghøvet
U mbluar, zhottvrii e gûaj
E shchølhkiem dôli pør fundi
Prei Apolheen. Shcûma
E quellhvet bij zoppa zoppa
Mbi shûron e diègcur. Sbpett
E, i paar, me leegh to stòghvot
Bòsdari erò ndv mest. E mbaalh
Frusteen si gvø lhuum to happur
Mbâiti; e ústøra
Nench ju tund aprappa. Nd' air
Atta cv câ dora e trimit
Shcòjin, i pørpik o gcur

Perché nella mischia appariva solo rapidamente lo splendore de' lampi e 'l loco degli uccisi che faceva pallido il volto a' vicini. Dal sommo monte le donne pari e dipinture e senza respiro, avevano gli occhi attaccati alla croce. Cinta essa da bugliari che davan gli ordini ed erano astanti a' concittadini, tranquilla da su l'ampiezza del vessillo avvicinavasi al campo avverso, radiosa in vista. E giù dopo poco, empiutasi la pianura di tutte le schiere come la nebbia ponesi di mattino su grande mare e annega il guardo ne' suoi infiniti cavalloni, videsi dispiegare dal fondo lontano i cavalieri Ottomani; e splendidi nell'armi girarono ad Oriente. La spuma de' cavalli cadeva a sprazzi a sprazzi sull'arsa rena. Li vide Bosdare e scese nel mezzo con una fresca schiera: e sopra sè sostenne l'impeto di essi che parvero fiume dislagato; e l'esercito non gli si mosse alle spalle. Nell'aere quelli che schivavano la mano dell'eroe, scontravano o pietra o freccia scagliata degli arcieri di Oerida. Con le selle vuote i cavalli corsi da una lava di sangue il ventre e le zampe, nitrivano raccapricciati e saltavan dietro. E i signori che appresso eran ritti su gli arcioni, ritraevan le redini e piegavano pallidi e diradati. Ma addosso, come lione che ha la morte nella vista e la pianura tutta

O àcul es t' Oeridss
Shtijin. Me sêlhat tu mbrasta
Quêlht barcun e ðuntorat
Tu lavinur gkiach, pormessi
Captôin tu ngkiêbur. Zhòttrat
Edhe câlhoor tu sbârdhur
Mbjidôjin freent e colhârojin
Mônu tu sheufunduar. Po nraagh
Si dragoor es ndu sivônst
Caa vodéchen e ndur chæmb
Gkiô shéshin, aku si ajar
Mbi zhiarm calamêje
Chu poshtiel e zhugkiêron
Gneer te eufinni kielit,
Ish me affon, e i munzelhaar
Ndur groppa, Zhotte i churshtee.
Gneer es vaan laargh, o ndæiti
Vodéchia sképin e zhii
Préi chu gnêrozhit es sheôjin.
E ai kontrôl: fakime
E zhêmra chushiil tu buccur
I ða; e shòchovet es curoor
Erôtin e i bæsn: Sott,
Folhi, cheem stismi goor
Gcuur-madhe, tu præghemi
Rriédhur gerôppie gkiaccu. Italia
E bogcatt e piott zhilhii
E ndêries bulhârvet aan
Chæ érô shôgh tu preer, t' e vreegn.
Enni. E mbaalh ânôn e sbulhuar

sotto i passi, e più che vento sopra flamma di stoppie cui convolge ed allarga verso la banda del cielo, era col suo alito, e avvilluppati menavali su per gl'incavi del campo il cristiano cavaliere. Finchè tutti andarono lungi, o la morte ebbe steso lor sopra il negro velo che gli uomini non varcano.

Ed egli restò mal pago ed orrido di cuore; e l' potente cuore gli suggerì un bel consiglio. Ed a compagni che vennero, e gli fecero corona: Oggi, disse, statuirci dobbiamo la città con grandi pietre; in cui riposiamo cinti da un fossato di sangue. E la miri Italia ricca e sì invidiosa dell'onore de'nostri bugliari, a la cui perdita qui assister venne: andiamo. E sopra il fianco scoperto de'nemici andarono co'petti de'corsieri. Ivi 'l sole fermossi nell'alto, tu dire-

E guáj raan stomáχesh. Attie
E u præs dieli,
Ti òòje, tɔ vreegn. Fare
Né pergul, ne dùshe porsiper
Ndānej χeen. E si tɔ hélhkim
Válie te léga e gkieer
Fóra tûre u lhòdhur, gnoo
Mbi créra tɔ gundacossur
Pá shtrúsh̄t e petticògnvet
Mbàiti caalh tɔ madh tɔ zhii
Bòsdari. U bee gn' e mbrázhat
E gkiaccu lavinni. Málhit
Tɔ vraar u χimis, e gn'aan
E mizzòrvet mbi pagodhat
Tɔ pormista munzelhassi
Gialmarime. Attà ndɔ déit
Ujsem tɔ mos affurònshin
Dúaltin cá vorea mbaan
Ráχit es porsiper geraat
Chish tɔ-pá-gnerii. Po mosse
Vladheni, e dialhme, e pach
Tɔ lhavossur ca spurvièret
U strostin; pɔr nen chēmbet
Ciaghòshin riket, shculhshin gúrət:
E u zhuun drittat. Prei aniit
Tech i rriij e ndáitur
E mòtura nusse Vanièrit
Delia gnɔ zhiarm tɔ madh
Bāri e ngeràtin criattet
Cá lhāmi analhta, siper.

sti « per vedere ». Nulla nè pergola nè siepe stendeva da sopra le ombre. E la foga veniva meno, a sì grande moltitudine quasi tratta appresso a una ridda infinita. Quando sopra ispidi capi rovesci, senza cigolio delle ferrate zampe sostenne Bosdare il cavallo suo immane, e negro. Fu fatto un largo e'l sangue flui alluviando. Dal monte di uccisi sdruciolò avante impetuoso; e un' ala de' nemici piegò ruinando sopra le pagode che si scrollarono riversate. Quelli per non farsi sopra al mare acquoso, riuscirono spinti verso borea a fianco al monte, che aveva sopra, le donne senza nissuno. Soltanto Vladeni, e pochi adolescenti o feriti mossero giù rovinosi: sotto ai loro piedi rompevansi le frasche, e le pietre smosse si franavano polverose: e rifulsero là nuovi lampi. Allora Delia bianca più che neve, fece inverso le navi, ove da lei divisa era Anmaria sposa a Vanieri, alzare dalle ancelle un fuoco grande solitario nell' aja sopra il monte.

Si boor , nd' att dèit siit
Biir , gneer cv i vofiacchojin
E shighin , si nd' ui tv càlhòar
Nina shchéptimave
E usbtóriis pistepsur zhálit.

Dieli aghier cá miesditta
Chish mbledhur gkiò zee.
Prà te aniit e Venetiis
U haptin si diela ;
Pushtròi stivoot e lharta
Camnòi , e gkēma vatte
Jetorus aan tv kielit,
E gchiattu u mbitt ndur reet.
Leegh lêgh ndv ree bugia
Te messi ushtores tv gkiaal
Muscumante bijin. Ajo
E si mbv zee pissie
Rrumpulàrej cá vorèa.

Nd' att shésh e guaj e vettam
Ngch' i dùchej se nēn dielin
E zhaçônem ish : e dēti
Cà do prirvshin i porpik
Vaalh-baardh , e i sbàrdhvej
Lhésht trees. Vettam gneriu
Chish dhe lhipsisii ndv gkii.

E dùart i dhaan me bes.

U kett gialmaria , gnv mniizh
Lhasn tv madhe. Bosdari
U calaar nd'aan ôji
Cv farsholnej nēn zect

E perdeva gli occhi in quel mare, talchè omai le vaneggiavano e vedevano come nell'acqua azzurra i riflessi dell'ardente salnitro dell'esercito accalcato su la riva.

Il dì dal meriggio avea raccolto a sè ogni ombra. Poi dalle navi di Venezia si aprirono quasi de' soli; il fumo coperse le aeree vele, e'l tuono andò all'altro lato del cielo e si annegò allungato dentro i nugoloni. E a schiere a schiere entro un globo di polvere cadeano i Musulmani in mezzo al vivo esercito agghiacciato. Esso, come avanti all'ombra del nulla, si agglomerava in fuga confusa verso tramontana.

In quelle pianure, estrania sola la Turchia, sentiva quasi non fosse più essa sotto al Sole usato. Il mare ove chè si volgevano gli scontrava bianco spumante, e imbiancava loro i capelli. Solo nel cuore dell'uomo rimaneva la pietà.

E a lui diedero le mani con fede.

Tacque il tumultuoso fragore, lasciando una vasta rimembranza. Bosdare smontò presso d'un'acqua corrente sotto le ombre degli alberi e rinfrescò la sete. Indi v' im-

E vèrresh e stòghi etten.
Prà mbrenta chulàu mazèren
Cò culonnej gkiach tò ngeròghot.
E si atta ui cò shconnej
Ai shèsh me pach tò lhidhur
Chè ruàjin tò Ocridhes
I ngchitt pàra noeriis
Garème tò dèitur,
E sò sossej mai, i shitur
Tò chekòvesh pòr ts, si siper
Gkiò drizhash kiela.
Se ish vettmii e shurdhàar
Mizhasbit tò mbiédhta gkiaccut.

Mosse gkumòjin aniit
Udhes pissòs tò tràmbojen
Rroniit è gèshura.

Prana dhéspòr gkiò si iin
Me tò Venetiis u haptin
Ndòr triesa tò bogcatta;
E madhe volezhòrii.

Geraat mb'aan dèitit
Veccò, me zhāmrat tò pòrjerra
Te zhottrat u uulh mbò tries
Te spòrvièret e Pashàut.
Peròndéshta Anmarie
E dhæsn tò zhottit anivet,
Nusse catòr mùajish
Erò ndòr atto me garee.
Mosse mbii aniit sò paa
Edhe Venetiin: tò fòlhit

merse la spada gocciante caldo sangue. E a modo dell'acqua che gli passava avanti, sentiva Ei la pianura con pochi prigionieri custoditi da'guerrieri d'Ocrida, scorrergli sotto alla mente felice inebriata e non finire mai. Spazzata per lui da nemici, così come sopra gli sta il cielo terso d'ogni festuca, ~~era~~ rimasta un lido muto di parole, e co' ronzari delle mosche affollate sul sangue.

Solo le navi ivi tuonavano, ad impaurare le nude anime nelle vie dell'abisso.

Dappoi tutti a vespro, quanti erano, unitamente a quelli di Venezia, si assisero in grande fratellanza a tavole copiose e tranquille.

Le donne spartate alla sponda del mare, ma co'cuori piegati verso i loro signori, sederono a mensa sotto le grandi ombre del padiglione del Pascià. La principessa Anmarrìa, data in isposa da quattro mesi all'ammiraglio delle navi rivenne con festa tra esse. Stata sempre sopra mare non ancora vide Venezia; e all'accento non cambiato per nulla tu diresti: « Non mai è uscita di Cattaro ». Solo che più non è vergine da'capelli

Pà-ndurrùari as dual
« Ngcà Catari » òòshie; vettum
S'eshit vaizh chvshét-baardh:
Ghélhm i shègur pà tó zhæen
E prà i rriij shprishuriò
Nd'atta sii cu χea χaràxi.

III

I zhuu natta e mbaiti bashc
Te shtrëttet e lhæen. Menattes
Tæ dittur me picca shii,
Ciuan gnò frunculeer tó dhezhur
Cu tó væen t' Abrésht e raar
Bënnvshin ghii: E u vuun mbò rreò.
Priftærat tue òimiatissur,
Urattvjin me bessèn e Crishtit
Rroniit tó fiuturùara.

De. O e vartur mòtura imme,
Zilhit shèit ti mæ i ftesse
Cæ t'vuu ghéllhmò tó ræand
Te statti, vettv gadhiaar?
Tó vodécurve por nee
Lhipisii gkiòæ na ngchett;
Ma tij mosse e òiélme
Lhott di crògne cò mburògnen.

An. U vettv nænchv e dii,
Gkiela e rrittur me gadhii
Ndv ctæ goor akv e garème
Θomse merungconiet
Se tó stissur as e lhææ;

accolti in candido nastro : e poi una pena segreta, senza cominciamento, le dimora espansa negli occhi lieti prima come l'aurora.

III

Sopravenne la notte e tenneli anche insieme in quel piano, ne' letti rimasti degl'infedeli. Al nuovo mattino, che raggiornava piovigginando, trovarono accesa sotto al cielo una grande pira ove poste le salme degli Albanesi estinti si facevan cenere. Esse si schierarono in riga intorno. I sacerdoti agitando i turiboli benedicevano nel nome del Cristo le anime volate.

De. O sorella mia così pura e schietta, e qual nume hai tu offeso, che ti pose una afflizione profonda nella persona venusta essa sola? La pietà di giovani morti in nostra difesa, tocca noi tutte; ma in te ch'eri sempre serena, le lagrime sono da fonte che scaturisce.

An. Io medesima nol so. La vita cresciuta di nobili grazie in una città tanto gioconda, forse immalinconisce perchè la lascia or caduta al suolo. Forse anche ha ella una via nascosta onde prevede alcun destino fune-

Qomse ajò to shégur uudh
Caa , t' gnoogh fatto chokii
Cs t'i dighet e t'i ngrisset.

De. Fiantázha e údhes laargh,
To vaessurit ndò déit
Noeriit to mérioi.
T i mündgnesh : ã Venetia
Dritta e Lhotignvet
Förömbödhégn. As ts do miir
Zhotti itt?

An. U cu e dii?
Fshégura rronia e öeel
Caa vulheemt e sai.

De. O popo!
E ponissur motöra imme!
Lhottv' ju çiodhtin te gkiri:
Pör messi e mbánej ;
Si te gnæ catünd i maarr
E nëmur, lõrvot ndör gkiuugn
Hroázhie to bessume
Mos e lhær to chéküvet ;
Ajo e tærtur si çroaazh.

Vampa e lhódhur gkielbulhóre
Pushtronnej sarüan ghii
E gnerii më attiè sv gnighej.
Catundárvet pör maal
Süt ju mbiüani lhottvshit.
E aghier bulhaart lhaan
To happojin vantilbiet
Cs to pushtiélha parastéjin.

sto che le aggiornerà di mattino, o sopravverràgli la sera.

Del. Le fantasie d' un lungo viaggio, la noja della dimora sopra mare, ti hanno attristato i pensieri. Fa di superarli. È Venezia la luce de' superbi Italiani. Non ti ama egli il tuo signore?

An. Io donde il so? L' anima profonda dell' uomo ha gli affetti suoi nascosti.

De. O lassa! venerata sorella mia!

Le lagrime le piobbero sul seno. Le si teneva abbracciata per mezzo, come in città presa d'assalto povera donna si stringe ad imagine della Vergine santa, con fede che Ella non la lascerà a crudi nemici: E colei serena ed elevata ne' pensieri come quella imagine.

La vampa stanca, verdognola copriva il cumulo di ceneri, ove più alcun semblante non si riconosceva. A' compatriotti si empirono gli occhi di lagrime pel desiderio. E allora i bugliari fecero segno che si spiegassero le bandiere che astavano accolte. I clarini echeggiarono un aria di desiderio verso le città che restano aspettandoli tutti,

Raan fishcarùlht por maal
E gòrovet cò rriin e pressen
Ako sà dorgetian. Me ree
E to reend Bòsdari
I udhissi shuum i fàlhur.
Portèi vaan si ndò lhasam
Fiaalht e to shturit.
Ari e véshur e lampàrem
E porjeerr i shùghet χéa ;
Ashtu gnii ghèrie,
Vettojui ndò mest dhèut
Porsoliim e pà fiaalh,
Gaidhiit i ben gneriu
E gneriu vetto i shùan.

IV

Te Cattari ghitin
Aghier to catundit. Prei
Dielin virin zharzháfet
Mbi traavt to pá-dorrassa
Tech i ciúan; e nēn ampnistin
Shtrettet e to somúrmet.
Tech vátor e ngeritur
Vasha pertorirjin zhiarmin :
E diálhmet te drittòsòret
Sbaudhirta, ajurit cò ghinej
Vēin fòrrerezh. Prá gkiò
Zhittòshin, se mesha e madho
Chish raar so páren. Gnèra
Cò te kisha me ponij

sani come li mandarono. E con un pensiero afflitto Bosdare gli avviò molto salutato.

Essi partiron via come dall'aja le parole che si dicono al tempo della trebbia: così ad un vestito lampante d'oro, voltandosi a rovescio, si smorza ad una fiata ogni splendore. Nel seno della Terra, solitudine vuota di parole, l'Uomo si fa da sè le nobili gioje, e da sè le estingue.

IV

Allora i cittadini entrarono in Cattaro. Su i travi spogli di tavole, là ove ne trovarono, stesero lenzuola contra il Sole; e da sotto situarono in pace i letti degl'infermi. Ne' focolari raffreddati le donne ridestavano le fiamme: e i fanciulli alle finestre senza battenti, esponevano contro all'aura ch'entrava le girelle di ferula, perchè le rotasse. E tutti si davano movimento, giacchè la messa grande avea sonato una prima volta. Fino a che tutti andarono poi nella Chiesa con timor santo e vi conobbero Dio. Quando uscirono, ad una tramontana che fresca spirava fruscivano le vele e le funi croc-

Gkiò vaan e t' iin Zhott
Gnòghotin. E cuur dūaltin,
Te vorèa cu friij e stòghst
Shùflujin stivoot e anivet;
Tercuzhst me vòcula
Tròculjin. E pas ngerāni
Edhe attā tū Venetiis
Drèi dèit, ūdru e shésham,
Vaan me garee. E vettam,
Ree cu mbi maalh shvònò
At kiel tū ōieel, e baardh
Anmarieja me sképin
Shégur siit, pā-lhevrossii
Cā gkittonnet icchonej
Messit pètcavet e shpiis,
T'ezzur me tū volèzhurit
Nde vèru, cu i happej jetta
Sā mæ e sā mæ arrājin;
E i bannej chvshili i paa
Cufii eæ e ngeüshtujin!

Ajo sv chish mæ ni gnerii:
Se bulhāritū Lhotiir
As ārtnej tū i buŋtonnej
Noeert. Ai tū dittushit
Tij shtij si fāre; e xee
Vidherāre ndu i chish
Atto tū valhandissnej
Ree cu bighen trūshit?
Gavnaar se patt i vettam
At buccurii bulhāre

cavano co'loro anelli di ferro. E dopo pranzo anche que'di Venezia andarono con gioja verso il mare , via piana. Sola , pari a nube che bianca segnava su i monti l'azzurro del cielo, Anmaria nascosti gli occhi col fazzoletto si allontanava sconsolata dalle vicine per mezzo i poderi di sua casa percorsi da lei e da'suoi fratelli nelle vaste età: quando a loro insieme si come più e più avanti arrivavano, avanti si apriva la terra senza confine, e la mente lor diveniva scevra di cure che la restringessero!

Ella non ha più attualmente nissuno. Perchè al cavaliere Italiano non osava palesare que' pensieri che le occupavano l'animo. Egli butta senza alcuna cura i giorni suoi propri, or vedi tu se sarebbe da lui il poner mente alle nubi che nascono in un intelletto? Superbo per ciò, ch'ebbe ei solo quella patrizia bellissima , saggia ed altera più che mai lodata donna, tenevasi Ei sempre fuori in feste e convitiove il vedessero.

E noitèsh mbi gkiò foor,
Mosse jasht ai cu t' e shighin
Rrij ndr darsom' e cuvente.

Anni e prá cu u ngkittotin
Tech aniit e, pas za gheer
I gchognier, vorèa laargh
Iccu préi mbrāmies ;
E lha e me leegh bulhaar
Nds shabeche tɔ gkiégkome
U vuu. Ajo mbi dorrassat
Passnej me siit lhinârin
E shaboches es att'keel
Laargh ndr garee. Ronzârtur
Por ndr mest anivet
I ninvzhonnej gkielhbulhôre
Suvâlha cu trembolnej
Porjashta ; gneer cu u spaav.
E u calaar : shtrattit tɔ attij
Si e guaj cumbissi eriet,
E sbulhuar préi drittôsôren
Câ ghenna cu shcon je rrittej.

Chentòjin dizzà gagnùn
Te gelûga e guaj, bessen
Omse, si techɔ tɔ riit
E zhâvet gnighej, vo bessen
Te gkièla me lhulhe attire
E gappur, chɔ ajò ngchɔ diij ;
E atta i ndēghoshin me maal
Si ndr vrèshtr rrushvet.
E atts zhoo gnɔ maal aghier

E ora poichè rimontarono su le navi, e che la tramontana, dopo averli illusi per alquanto d'ora, fuggi lontano, verso sera ei lasciolla, e assieme con altri giovani entrò in una pronta barchetta. Ella ritta su la tolda seguiva con gli occhi il fanale della barchetta che portava a lontane gioje. L'onda che fuor del porto mugghiava furiosa, stagnando verdognola infra le navi li rifletteva. E quando poi celaronsi dietro la flotta discese nella stanza. Sedendosi vicino del talamo di lui appoggiò in esso il capo come straniera, discoperta dalla luna che passava e cresceva.

Cantavano alcuni adolescenti in lingua straniera; e come si conosceva alla giovinezza delle voci, cantavano forse la fede nel vivere, aperto a loro con fiori ch'ella non sa; ed essi gli si davano con gioja, come in una vigna alle uve. E lei prese allora un affetto del mondo così grande, abitazione sua, e in verità col consenso del Dio che lo fece! Ivi già prima era avvezzata a posare

Tv jettes aks to madhe ,
Shpii e sai , me ghiir e zhottit
Cs e b̄eri , abonovina :
Cu m̄a paar e chish zhacoon
Te pr̄aghej me zh̄e to lh̄esam ,
Si n̄en gkiuum cv vei e vin
E ngch'e miir mai , o mbiattu
E maarr e lh̄ai to r̄eave
Gheer m̄a to gar̄eme , zhgkiuat.

« Po ni sheòì » ! me vetheen
Θa e raa te gkiri rr̄eòit
I b̄asn cá druetii e m̄alit
E to gòit cui d̄esh to jip
Vetheen , e ndò po viettvshit
Se to mos dilh mai ! Me gh̄ellum
E r̄eti : Sivona e t' ètt
Ju culhtua me polassin
Tech ezzvnej nd̄e m̄est gk̄urivet
Cs i mbiòin v̄esht òièlmiis
Venetiis. Po atta vaan...
N̄e ca messi ùjv̄ravet
E p̄anv to baardh. Ajo
Ni vette cv atta sv jaan.
E es t' miir t' cioogn ? — χeen
E-pas-miesdittvme
Cs t' i bieer purp̄ara e ngcriign !
« Oghs biir ! ti guoo te motti
« Gkiss chv d̄uash to b̄ash p̄ostai
« Me vetheen sv v̄as. E ch̄ajo
« Esht shengch vod̄echie » . E atti

con cuore alleviato, quasi sotto una spera di sonno che andava e veniva e non la prendeva mai, o presa un poco lasciavala desta ad ore nuove e più beate...

« Ma ora è passato »! disse fra sè, e si annegò con la mente entro il ferreo cerchio fattole dal sospettoso amore dello straniero a cui volle dare sè stessa, forse dagli anni, perchè non ne uscisse più mai! E mesta pensovvi. Le sovenne il sembiante del padre e con quello il palagio ove incedeva prima schietta e paga. E quegli vi era in mezzo ai consanguinei che riempivangli le orecchia de'vanti della serena Venezia. Ma coloro son trapassati, nè pur la videro biancheggiare da infra le acque. Ella vi va sposa ora che più non sono. E per trovarvi qual grande bene? — L'ombra del dopo mezzodi, che le cadrà avanti e le raffredderà la vita! Sì, o figlia! « tu, ecco non poni più da tuo cuore nè opere nè desideri, a compiere nel tempo a venire: e questo è il prognostico della morte ». E qui l'anima le si coperse come da un lenzuolo frigido sudante; e sentivasi sollevare quasi sopra una fronda, alle

Si floghrosii diërsish
I récej rronia; e ndienej
Si cûrna ja e mirr gno fielt,
Ajurit t'e floghonej.
E jasht te lhugadhi gôres
Keramidhe-raar, portei
Diervet to sgcardhamenta
Câ i dûchej kieli,
Duali. Piott gkiuurm bugôi
Ish me vett gno biir zhotti
Zilhin tech i kettmi gkii
Dij to diëgeur vettsai;
Anni e paar kishvet
Nusse e gavnaar Lhotiri.
Je mbaitur ndëgni, me siit
Piott lhott—Zhôgna Anmarie
E pâ-shocche?

An. U pârôin
Mb'aan gno crua co frushculonnej
Câ marmur i baardh u ulha,
Gns réô sheôzha bëjin zee
Cs e ndëndur lhartulôre
Ftôghonej gnër ndo kiel: E aghier
Cs ndieja me vetheen
Sâ iin-Zhott i miir co akô
To mbodhaa e me-shorôre
Biti, me ôaan nzieerr jettes.

— Zhoogn, e cush po to flëssi
Mos prindot, cui zee s'i patt
Cetta e tire, e vëin rec

aure aperte che la infrescavano. E fuori trovossi al campo ginnastico della città bruciata, caduta le tegole fuori per le strade, e spalancata le porte onde appariva il cielo. La polvere nella palestra era tutta segnata di orme; standovi solo un figlio di bugliare, cui Ella nel tacito seno sapeva bruciato dell'amor suo, e che ora la vide nella Chiesa già sposa altera del Latino. E affrenataristette con gli occhi molli di pianto—Nobile Anmaria, e si sola e senza compagne?

An. Io pocanzi mi sono seduta ad una fonte che zampillava da bianchi marmi. Una corona di platani facevano ombra, che folta,alzata in alto, infrescava sino al cielo. E mentrechè io sentiva con me stessa quanto è buono Iddio che si gigantesche cose e salutifere creò, mi dissero ch'io doveva uscire dal mondo!

—E chi, o donna ti fu colpa se non i genitori, a cui non parve degna la propria nazione e davano i riguardi all'Italo parlare?

To fólhit lhutii? E ndoo
Te fatti ké, se cv jetta
Te f'biir trûshit
Si ndv vettmii, i paa
Shuatur máli im, tv drittonej
Udhes cá tv véje.

An. *Anni*

Jetta piott tv fánmira
Mbeer mua!

— Oghs! se na

Cetta jotte, e shégh vett...

E i múar dôran si kiarii :

— Cetta jotte na, vodikutim!..

E ajo zhúlhi nân dhees.

Te bvvv lhivère, mônu

To ngerôghv e ciòi i zhotti

Cuur u pruar. E vuu mbv shtratt :

E tv kéttmit vodéches

Jo shtrûshit suvâlhvet

Gkiô natten fiëiti.

Cá ditta prâna e shcúndur

Pruar siit tv égchar shuum

Tech tv calhóvrit portèi

Kélhkevet, e doi tv shigh

Fietta-miir laccat e dhêut

E zhâlhej. I fhitt i zhotti :

Va. Anmarie gkiô atto lhott

To dvnúan : porsa na jemmi

Edhe Catar : mos fare

Ghélhm tv cheesh ; éra kóvtrói ,

E pure fu nel destino, che se la Terra ti perdesse dal pensiero quasi in solitari abissi, l'amor mio inestinguibile splenderebbe ti avanti, nella via dove andassi!

An. Ora il mondo è pieno di donne lietamente fatate a paragone di me!..

—Si! perchè noi tua gente, vedilo....

E ghiacciato le prese la destra:

— Tua gente, noi, siamo defunti!

E quella mandò un grido sotterraneo.

Sciolta le membra come un panno e tiepida poco, trovolla il signor suo quando tornò. La posero sul letto; e ivi al silenzio della morte più che al romore delle onde, dormì tutta la notte.

Scossa indi dal giorno, torse gli occhi inselvaticchiti all'azzurro di là delle vetriere, e voleva posarli in piagge della terra frondosa; e si alienava. Il signor suo le diceva:

Va. Le tante lagrime, Anmaria ti han fatto danno. Ma noi siamo ancora in Caltaro: non essere or mica afflitta. I venti han cessato di spirare; e tu qui riposerai e

E ti cta prāghe e shvonne.

An. Dua porjāshta dētīt.

Va. Oghs, vaizh; te shpii e prindvet
Ishogne edhé e pā-chotò
To chéke.

Bûzha e ōaat,

Geāzhi i vatte mēroor:

An. U trāmba!

Gns t'égchorsuar

Baalt i rrompèu: i choŋieti

Curmi, e i shtuu lōrat te zèrcu:

Va. U jam, Anmarie, me tiij.

Gnò prā jott motsr; priru:

Miir se érdhtin.

Te shtratti

Me duart mbi cho e rritti,

Butt Lhēna e ngkiēshi e clānej:

Bilba imme! chishie lheer

Gns nerænz cu nān dielin

Gkiò to zhilhissujin!

Lhottot i χidhushin Dēlies

To ketta.

An. Motera imme

Si zhōgca e chéke jetten

M' erræn me to clārit.

Na u ndāitim gnò gheer

Te gkiēla to shighushim

Mai mās: vodis gnēra,

« Edhe rron » ōoi e gkiēla:

Vet po i shkittem Aborit,

guarirai.

An. Vuo'esser fuora il mare.

Va. Sì, o giovane: Nella casa di tuo padre tu saresti ancora senza mali.

Il labbro screpolato a lei andò a un mesto sorriso :

An. Ho avuto paura.

Un'aria torva le corse per la fronte ; la persona le sobbalzò, e a lui gittò le braccia al collo.

Va. Io son con teco Anmaria...Ecco venuta è a vederti pur tua sorella. Ti volgi. Sien le ben venute.

Piegata sul talamo Elena la strinse tra le braccia su cui l'allevò morbidamente, e piangeva: Figlia mia, eri nata un arancio, e sotto al sole t'invidiavan tutte!..

Le lagrime fluivano facite a Delia.

An. Sorella mia, come augello lugubre tu m'imbruni 'l mondo col tuo pianto. Noi ci separammo un dì essendo vive ambedue, ma per non rivederci più mai. Quindi alla morte dell'una la superstite avrebbe pensato «ella vive» e non sarebbe afflitta. Io sola sono staccata dall'Albania: e nessuno, poichè neppure Ellena, ha desiderio di venir meco !

E mos gns, prà cu jo Lhëna
Cà maal to viign me mua!

Lhe. Biir, lhésht es mu sbàrdhet
To falhur cà chujò jett
Ma bott: e por es ngecamatte
To jesh faregkisi? U vign
Cu ti vash e dùash.

To stòghet
Me t'ampnissure xroaa
Ndo balat, atto e lhaan.

V

Sheuar gnò jaav, miezhditt
Ngereshitoròì vorè e stòghet
Dèit e càlhòur, e chursitt
Ndinvet. Calàrtin
Stivot, gòlhkòtin hécurat.
Anmarieja e ngeràitur
Zilhoon-cuke, prei catuund
E buòtiar vrénej te Lhëna
Ndo shabech, cu sbàrdhnej.

E, arræn, nbiattu rozhuån.
Copilhes ndo prèghorit
Tuffa ndrìshe lùlheve
Copushtit sái to happura
Chs i dorgcòn é mòtura
Lhòttushit to lhácura,
Piacca i ndsiti. Attò to dia
Rèshushin ts porjerra zhàlit.
Psòrat e dhéut lhasen

Elle. Figlia or me la chioma, che mi s'imbianca, dice prossima a la partenza da questa terra. E perchè ti sarei avara d'un quasi nulla? Io verrò là, dove tu vada o voglia.

Esse poi lasciaronla serena, fresca e con in fronte un pensiero pacificato.

V

Al mezzodi dopo una settimana, un freddo aquilone increspò il mare azzurro, e fischia per le antenne. Si abbassarono le vele e si alzarono le ancore. Anmaria levatasi di letto, in vestito scarlatto comparve sul tavolato di rincontro alla sua città; e affissava Ellena entro al palischermo che biancheggiava dalla vela e tornava a celarsi tra i cavalloni.

E giunta che fu, sciolsero subito. Ellena porse alla giovane in grembo mazzetti di diversi fiori aperti nel giardino paterno, e che Delia le mandava bagnati di sue lagrime. Quelle due si allontanavano rivolte al lido. Le sorti della terra ferma rimasta agli uomini ed alle fiere, si framescevano come le onde sinuose co' pensieri della vegliarda raffreddati alla morte: ma Anmaria non po-

Gnérözhetvet e frúshculhvet,
Si tó ngkiéshura suválhat,
I pæzhighoshin noerivet
Piacchus, tó ngerita pær vodéchen:
Vasha po tech atta ui
Só mund vetheen pærjeerr.
U ngeris; e vasha e piott
Zhémren, shtrattit lhiint
J' u dha se t' e ftóghnej.
Gnæ i madh kén e i baardh
Cá e pærpærmia anii gkovéshnej
Me lhégmii, es dúchej pach,
Atta shéshe újura
Es i silshin reð. E prána
Ghanna u ngeré tó shconnej ghéras
Mbosúar: dhé pá fritur
Málet e monu dizzá
Si reet es ju præitin gkirít,
Lhushúar lóret cá curmi
I buccur tó trimit, vasha
Dúal palházet, e purjashta
U buótúa e paa. Te gnéra
Ilzhít ngchitt atta ui
E lhídhnej me jettæn e mádhe,
Era e cui e gkiégkome
Zhottit es i fiði i lhódhst,
Vozhetárnej aniit.
E trúts i doin tó pijin
Attó sheen es friin gkiélan.
E cúrna u práar; gúv gheer

teva rivolgere a quell' acqua la sua anima assorta in alti pensieri.

Sinchè imbruni; ed Ella col cuore ricolmo lasciossi al letto da'finissimi lini, come per ristoro. Un grande cane e bianco da sopra la nave che precedeva, echeggiava con latrati che sembravan rauchi, quelle pianure di acqua che roteavano e l' accerchiavano. E dappoi la Luna si alzò all' ora insegnatale per passare. Nè ancor sazia gli affetti la Giovine, ma sentendone alcuno già acquetato nel petto come nubi che posino, sciolte le braccia dal bellissimo corpo del Veneziano, si trasse dalle coperte, e si mostrò alla finestra e vide. Infino alle stelle remote giugnea quell' acqua e si collegava al mondo immenso, il cui vento ubbidiente al signor del navile spingeva le vele, e faceva l'opra de' remi. E la mente sua voleva, godendo, assorbere quella scena eterna che pasce la vita.

E quando tornò a letto, fu un' ora breve

Gkiùmi, e u hap ditta e calhòer.
E fare e varést siper
Mbò yee me te crághu placchan
Gnòghstin ànæn e Cattarit:
I shéghshin per gkiò moon!
Shitin siit me sképorat:
Múari Anmarieja
Lhúlhet es u veshchvün
E i shprishi ndò dèit.

An. « Attò

U shcòkvün prei dheen e tire!

« Diálhi chv criattia

Kéli jasht lhuttæn shpiin.
Delhmieri nd'att aximazh
Méshen endurræn te gòra.

« E ndò sà gheer te dittal

E vèes, gvò zhoogn cv prāghet,
U gkiegkia ioon tv gehiatt
Tv gòi cv ciarnej bàret,

« U zhillépsia gvæ gnerii

Es t' mv dòl me ts ndò largu:
Vett dòja sà criet e buccur
Te chii gkii aghier t'i prāja.

« E prapa ndieja, se lhāja

Gkièlæn cv e ree mbò òròn
Gkiòve i mèrvngeconnet:

Vett ndr loort chesh gvò òaròs.

« E gvò sott u ùdhistim

Dèit es na mbiòdh i stòghet
I baardh; porsa e lhùmia

il sonno, e si aperse il giorno azzurro. Ma niente scontenta venne sopra; e al rezzo si assise accompagnata da Ellena in morbidi piumacci su la poppa solinga. E appena raffigurarono il lato ov'è Cattaro. A quello si celavano per tutto il tempo. Tersero gli occhi co'veli. Prese Anmaria i fiori ch' erano avvizziti e li seminò nel mare.

An. Sono almeno disfogliati in vista del loro paese!

« Il fanciullino cui la nutrice portò fuori, desidera rientrare in casa; il pastore a quei liberi campi, sogna udire la messa nella città.

« Pur a que' giorni della state che si riposa come una Signora, nelle ore ch'io sentiva il canto prolungato dell'estraneo che ci mieteva l'erba nel giardino,

« Io languiva del desiderio d'un giovine amico che per se mi volesse, e sia per menarmi seco lontano! Solo volea per me dare riposo in questo grembo al suo bel capo.

« E sentiva che avrei lasciato gli altri uomini con la vita, che loro da giovani ristagnava ne' seggi oziosi: sola io portandomi tra le braccia un tesoro del mondo.

« Ed ecco oggi siamo avviati per l'Oceano, che ne accolse freddo così e canuto: quasi la felicità sia venuta or tardi!..

Chek vònu na rrovòi.

« U ngré nusse Samorinit
Mā e lhee, se u chish sdergkiur :

Camnòi calamévet

Frighej e birej te vappa.

« Diálhi e vashie es ndo baal
Chiin shuum to sai, e sdèrgkiur

Θa: U sostin mē m' u lheer :

« Chsta múartin gkiò maal ».

« Ndar to càtorat agcuridhe

Ashtu raa me càvzhit.

E te venti sai copilhe

Foor-madhe u stolhis.

« E ngcudhirti cà sbpia

To bilht e assai to χèsham,

Cs jo to gnògur cà gòra

Vaan pá buch e pá-gkorii.

« Mbrēmia nd' aan údhie

I mbiòdhi; e véshi tròlit

I puòur ngchē gkiegkonej fare

Calmorat e dùshket suváltur

Cà ghēna mbii leegh frushculh,

Cs còket i gáin, si χidhròshin.

« Prà menatties ree

Shcúlhi di file chvshetti

Vasha, lhéke ts volàut:

E i múartin gnē zhogche érās.

« E u dárkiur vāno per ui

Shéshi, e shéshi; e to dørsitur

Prà u úlhtin prapa gn'aar

« Si levò dal talamo la sposa del Samorino, si levò più leggiara, perchè avea partorito: il fumo delle stoppie brucianti a' campi gonfiavasi e si confondea co' vapori.

« Sgravata d'un fanciullo e d'una ragazzina che avevano in fronte molto di lei, disse: Da me han finito di nascere; questi mi presero tutto l'amore »!

« Veramente al fiorir le agreste del quarto anno Ella cadde con le spiche. E nel suo luogo si vesti poi una donna di alteri spiriti.

« La quale scacciò dalla reggia i figli graziosi di lei. Ed essi sconosciuti alla città, andarono via senza pane e senza consanguinei.

« Accolseli la sera un lato di strada. E con l'orecchio baciato alla Terra, dormirono, nella udendo delle savane e degli arbori agitati dalla luna sopra branchi di fiere che ne mangiavano le bacche che fioccavano.

« Al nuovo di la sorella strappò due fili della sua chioma, onde il fratello formò un cappio; e rapirono all'aere una colomba.

« E cibati, andarono di campo in campo per acqua, sino a che affocati sederono in una messe fluttuante al vento; ma donde

To suvállhur ajorit
Po cá nench shighin jettes ,
Mā se dielin es i digk.

« Sà chiàitin to trāmburis :
Sà largu vatte mēma » !
Gkiégkōtin e me shtrūsh cō happej
Ara ; e u fanēs gnē fattēzh.

« I dha ūi ndor dūart e bārdha
E sai. Vaizhes anāch
Perla deiti i vuu :
Ndorrōi diālhin ndo anii.

« Pu e hippur sheconn'gnō deit.
Ajo e madhe e copilhe
Chish zhēmron si to maarr
Tech deiti vettsoor
Prei proitt me maal, cu statti
Vivilhnej to prāiturit ,
Dhiā si i rrittur cō i rēndnej.

« Arruun affer tē mbodhaa
Dūshke, e cālmora to gkiēthber
Me biōtē te zhāli, e zēen
Mbii ūit, cu lha aniin.

« E captōi : e diu cush
I ōa : Chii esht Egitti
« Coposht e gnii perēndi ». E fōra
I lha t'ēzzurit, e mbetti.

« E gnō i bire i perēndit
Shtatto-mbo-dhiett viece, i vappur
Erō attiē : e ajo e butt
U bēs, e i pūōi dōren.

non vedevano altro del mondo che il sole ,
che ardeva.

« Per cui al fine impaurati piansero :
Quanto di lungi è ita mammà »! Ed ecco
udirono aprirsi le alte biade, e con fruscio
delle vesti venire a loro una Fata.

« Diede loro a ber acqua nelle sue bian-
che mani. Alla fanciulla cinse una collana
di perle ; mutò poi il ragazzo in una nave.

« Nella quale montò e passava un ampio
mare. Ella già fatta adulta e matura era in
quel mare solitario col cuore alienato : co-
me se le stesse un porto fuori da esso , nel
quale porto aveva a riposare la persona che
così cresciuta le gravava.

« Giunsero presso grandi alberi e canne
verdeggianti con gli steli nella ripa e con le
ombre sopra le acque ov'Ella lasciò la nave.

« E sola saltò fuori ; e 'l genio le disse
dentro : Questo è l'Egitto , giardino d' un
re. E l'ardire abbandonò il suo incesso ;
onde fermossi.

« Ed ecco il figlio del re di dieciassette
anni, passava molle di sudore per di là. Ella
mansueta si mosse e gli baciò la mano.

« Vaan mbò xee, e lhùlhies
Andme vashvniis dhùnəm
U fritin. E tech polassi
Pra cò e gnògu, e désh tə ndeerm.

« Aghiena u culhtúa praa
Tò volánt e ghèrvet
Cs jəma tò chiaam mbò door
Att mbáj, e vreen e as diij
Nds t' i ish motti tech e lhèu,
Mə i égchar, se i vethees.

« E dərgeòì me lhipisii:
Po te vènti as ciuan gkiəs.
Ajo si e zhögkiuar əndərrie
Raa ndr ree tò mèròre.

« Tò lharta, tò mbodhaa tò hàpta
lin atto shpii, me curme
Burri e geruaje gconèvet
Me málet e bicerr ndr baal.

« Vett ai dhee shésh e i mādħ
Kieli i geárdhur me culoon,
Cò caan dälhan mbi ujit
Cuur Nili e ronzaar.

« Shtrúshvnej e pà pushtieer
Nd'atto shpii e pienej
Tò vodécurvet. Cò pienej?
U dii vett, se ajo purgkiuugn
Θoi zhott att cò t' i òòì ».

Cheshtu òa me zhà tò buccur,
E ree-maarr attij motti
U ngeré. E sà u ngeris postài

« Andarono su la ripa del mare, e saziaronsi del fiore di pudica verginità. E l'adolescente dopo che conobbela la volle onorata nelle sue sale.

« Allora le sovenne poi del fratello, e di quelle ore quando la madre tenea lui piangente nelle braccia e pensava, e non sapeva se il tempo in cui lui mise al mondo sarebbe stato più acre che la sua propria stagione !

« E vinta da tenerezza mandò : ma non trovarono segno della nave. Allora come desta da un sogno cadde in pensieri malinconici.

« Alte, grandi, senza imposte alle finestre eran le camere che abitava, e con mummie d'uomini e donne agli angoli, le quali aveano in fronte stagnati i perduti desideri.

« Il paese stesso, piano, infinito, assiepato dal cielo, popolato era solo da colonne che stanno sopra le acque quando il Nilo l'allaga.

« Sempre oziosa si aggirava e romorosa delle vesti, in quelle sale, e domandava ai defunti... Che domandava?.. Oh ! io so solo che come a Dio inchinata Ella si sarebbe a chi le avesse risposto ».

Così disse, con voce armoniosa e lasciato il pensiero andare dietro a quel tempo, levossi. Dappoi quando imbrunì la sera, un

E vodhi gno camakii.

Pishkit turbónshin ndo déit

To kéltur ujit trúbul:

Vrenii mbo camnúa, to callroðert

Chstu chotié to kielit

Pushtrójin. Shínej dovrassat

Ajóri, e poshtil tórcúzhst:

E ajo fiāi. Bréshvri frighej;

Shkirshin stivoot; suválha

Si málhet te déti

Cuur i happnej shechéptima

Ngchraagh e i shighroshin o gkumóres

Geel, aniit to ndára. E prána

Nd' att pus u húmptin

Gkió aniit: E ajo fiāi

Tech e sai. Cúrna u zhogkiúa

Xaraxia e baardh dritten

Chish ndáitur mbi skiotten

Si fiálhvn e sv dreites :

E vivilhes t'ampniis,

Calendur cv rriij mbo geágo

Mbi atta újvra pá to práitur,

Chéntonnej cá rriij Lhèna.

E pushtrúam me skép—to zhii

Mbetti mosse tue rúatur

Ajo dizza shuum lumbárdha,

Cs bridhin suválhvet-diéppur;

Si reet kielit to ngeráitur

Mbi út diu saa. E gkió

Assai ditt, cv picca t'égchvra

grato sopore la involò tosto nel suo velo.

I pesci si turbavano nel mare convolti dalle acque torbe. Nubi a color di fumo coprivano qua e là l'azzurro del cielo: il vento spazzava le panche e torceva le sarte. E quella dormiva. La gragnuola si gonfiava, si laceravano le vele, le onde apparivano come montagne sul mare quando le disvelava il lampo; e a loro vedevansi a' fianchi o nelle fragorose profondità, le navi disperse. E, scorso il lampo, le navi tutte affondavansi in quel pozzo: e quella dormiva nella sua. Quando destossi, la candid' Alba aveva su la tempesta stesa la sua luce come la parola di verità: e al prognostico della bonaccia una calandra che stava nella gabbia su quelle onde senza riposo, cantava dalla stanza di letto di Ellena, e godeva.

Coperta le chiome d' un velo nero ella poi stette sempre riguardando in un gran numero di uccelli marini che aggiravansi per diporto su le onde cullate, quali le nubi scontravansi pel cielo innalzato a un' immensa profondità sopra l'acqua. A tutto quel

Atti etu rrighin aniit,
Edhe e baardh fakia e tɔ zhottit
Ndəgn: e mbi zhacoon e vɛlhur
I rriij e trɛbula ditt.

VI

Dieli te jɛtura menatt
Shchɛpti te stivoot e lhuzzme
Mənɛs: e si lhumi messit
Fushave me kee e zhiarme
Shcɛara, paan Anapulhin
Orɛxəm tɔ lhaar shiut,
Me cumboort cɔ raan garɛje,
Mə i paar: e atto shcreegh
Mbi bumbolen e suvålhas,
Nən dielin mbi pɔlesset
Buɔtɔnshin vashat zhɔgna
Tɔ cushkime, e vrɛjin affer
Te bilht e gkitonnies.
E i lhufərəj merungeoor
Máli, porsi camnói
Mérungeoor mbi Dhésurin
U spávur, e lhái tɔ vettom.
Te polassi perundəshɔs
Nən tɔ fiuttur e paradərvet
Dilhin e i vrɛjin
Gkiɔ pàru gnɔ diaalh, e vash
Messit e ngkiéshur pɔr lôrie
Cə fjitt; e i sossonej
Pɔr gkiɔ tɔ martúar. Zhɔgna

di, che aspre gocce piovano sferzarono qua e là il navile, il volto del signor suo stette anche esso bianco: enauseosa più del solito le dimorò quella torbida giornata.

VI

Il sole all' altro mattino svolgorò ch' era già tardi, su le bagnate vele. Quasi per un fiume in mezzo a selve con buoi e fuochi, esse passate videro Napoli giojosamente lavata dalla pioggia, e con le campane che sonavano ad allegrezza in loro vista (*f*). Ed avvicinate esse spararono da mezzo il frastuono delle onde. Sotto al sole da su i palagi mostravansi le vergini Signore fidanzate, e affissavan da presso *ne'tetti contigui* i figliuoli della vicina; e a quei dolci volti si alleviava in esse l'idea ristagnata dello sposo, come il capo del Vesuvio, dissipato il fumo malinconico, stava fresco e solingo.

Al palazzo della regina, uscivano dalle finestre sotto all' onduare delle lintee cortine, e miravano: ad ognuna una vergine e un garzone che le teneva il braccio girato attorno la vita e la udiva, e ciò era bene a loro per tutte nozze. La principessa sotto un baldacchino di seta e d'oro, ad ogni on-

Nën pâlîe âri e mundâshi
Ngcâ vâlhi e s pòst ndurroncej
Gns cufi tò fânmiir
Ndienej se icchen e vei.
E tò bilhes Foscarit
Ces shtuàra i parastennej
Vett i òoi — Psoran tò lhûme
T'e bari zhëmura shëite
Chs t'χështin ndò monoshtiir.
Zhoon chò passie t'e sual
Airi, si zhògchen tech ârat.
 Jur. Attè mos si ëndorra
E sonte tò shecòi!
Zhògna
Filutte, tò ree, tò gool
Si marmi e vrëti — òuam
E lhèsòm gheert.
 Ju. U jësh
Te raxi, cu tò pàren gheer
M' erò giatiis me tò mii volézhër
Vanieri. Ile i paar
Mò dilh attie hapt, e paa
Hecuree mbò rrèò u prissia.
Affer nee, atti tò mblédha
Dèlhe sbàrdhjin shtuàra;
Delhmieert milhin te vau.
E graat adhiàsjin
Tiravòlhet e rughënt.
E vinn ai me gu' vash te cràgu
Tò guàj eò dòres baardh

da che giù si mutava nel mare sentiva fuggirsi e andare via un felice pensiero. E alla figlia di Foscari che ritta le stava sola allato, diceva: A te procurò sì felice sorte il cor tuo santo, che hannoti abbellito ne' monisteri. Il Signor tuo cui seguivi, portato ti è dal vento, come l' uccello ignaro a' grani del campo.

Ga. E mi divorì e sia pure !..

Sorrisi e prosegui — Nel tempo ch' ei mi dimorò lontano, quando mi si dispiegavano avanti esterne gioje, correvari un fremito; sentendo io non aver mia vita fra le mie braccia a ritenerla che non passasse dal lieto mondo. Ora la mi tengo informata di sì belle forme, in Lui! Oh! considera. La prima volta, che a me non più cinta da grate, e in città, Vanieri disse: Io vuo' te a mia sposa, parvemi avere un impero. E poi una sera aspettavalo in villa con mia madre. In quell' ora, raccogliendosi pur ivi una greggia di pecore, biancheggiavano in piedi. I pastori mungevano alla callaja, e le lor donne mettevano in setto il cacio fresco e i vasi. Ed egli comparve da giù con una fanciulla a fianco, forestiera, che con la bianca mano si accomodava il velo intorno alla chioma: perchè soffiava il Ponente, e asciuttava

Ndrékonej sképin te chushetti.
Se frinej punent, e éran
Têronej, sâ edhe paa
Notii tech ai razv natten
Mund fîghej. Si e paan,
Pâru ares kén tó baardh
Tûre lhézur ngerâitur
Dréi triim u rrodhotin.
« Ndilni » i ôa me zuulh tó madhe
Vasha e baardh. I ndualtin
E me zólhe i réshtotin.
Tó dive i bæn garee
E teramonii tó madhe
E u vâghusha tûe shkieerr lhésht
Préi polassit sên...

Θοι,

E câ jashti camarâvet
U ngchiattotin ioon garêje
Saalt u haptin, e tó fôrâm
Trintôliims mazêrevet
U fanees e mbiûan gareen
Zhottrat e guaj. E cûke
Volivet nussia, Vaniêrit
U shtuu e i puûi dôren
Ulhur lhésht tó pixur perla.
Po miezhônâtt câ gkiûmi i sheûndur
Gnerii tó shoogh piêsôn e cheke
Tó dhees câ ã varri e sképur
Câ dûsket e ditta, mss
Ngkv spavet se cêra e trimit

l'aria si che potevasi dormire anche, senza umidità, in quel colle. Come lo videro alzatisi da ogni banda del seminato, bianchi cani latrando corsero verso il giovine. « Richiamateli » gridò smorta in viso la donzella. Li richiamarono e scostarono lanciando zolle lor contro : e fecero tripudio e grande festa ad ambidue insieme. Ed io stracciamdomi i capelli m' avviava alla casa di mio padre ».

In quello, da fuori si allungarono per le camere, musiche festive; e alteri allo strepito delle spade apparvero e fecero piena la gioja i giovani signori forestieri. Accesa le guance Garentina si gittò avanti e baciò la mano a Vanieri, inchinando la chioma intessuta di perle. Ma già scosso dal sonno a mezzanotte, a vedere la parte orrenda della terra quella ov' è la sepoltura e che sta coperta da fronzuti alberi e dal giorno, uom non fu mai sgomento, come smarrissi il volto al cavaliere nel conoscer sua donna. Sicch'ella rialzandosi e miratolo cadde sul morbido seggio, con piegata su la spalliera la testa dalle trecce fluenti.

Geruan gnògur; eà u ngré e, paar,
Raa te òronne i butt me criet
Para-cràghies, còlhartur
Lhesh-shpiéxur.

Per. Popo! rridhi!
E cà dèra leegh gcræa
Ghiri; e lhùlhe shtuara
Mb'aan gnèrøs chò shtuu bréshvri
Rrijin e i sjissin affer.

Per. Tu gnighim Camundien
Zhugkiòdhi chii zhott shocchen
Mè t'afforme mèje.

Van. Zhòogn
Chsta to fiuturuar to sai
Cà vator e prindvet im,
M' i òa to vodéur.

Per. Jò,
Chime bes: po si edhe Psiches
Te zroàzht e Graiis
Keen pendot e sai.

Atti
Vasha dùal dèitit
Zhalhiis, e òa me semnii:
« S'esht gkiss: chujò bulhvrii
E Anàpulhit e lhùme
Paa to guaj diu cà àrdhur
Tu raar pà-gnerii e lhipissi ».
Gno zhoogn e ponime i piéxi
Lhésht me crèghrin e aart
E mo ja e lhòmòi so buttie

Rei. Ahimè! accorrete!

E dalla porta una folla di donne entrò; e quasi fiorelli diritti attorno a uno di loro cui abbattè la grandine, stavano e le parlavano vicino.

Rei. Acciò chè io sentissi come sia la vittoria altrui, ha questo Signore gravato su la compagna più di me vicina.

Va. O Reina, il volar di costei dal focolare de' miei genitori me li annunzia defunti.

Re. No; a me 'l credi. Ma come quelle di Psiche nella pitture di Grecia (*g*), sono state anche le sue ali.

Allora in mezzo a tutte che tacquero la donna riscossa austera: Non è nulla: « questi cavalieri di Napoli, felici, videro una forestiera non si sa donde, caduta su la piazza, senza alcuno; e le compassionarono »! Una veneranda matrona le avvinse la chioma col pettine d'oro e gliela lisciò con le palme, stando ella così mansuefatta sotto l'Infortunio, cui tutti facevan con le parole di allontanare. Ed esso si celò a poco a poco in fondo a' cuori. Solo una ciocca di neri capelli che a lei rimase tut-

Nēn tɔ chéken chɛ tɔ 0ēnat
Bēin tɔ futuròin. E ajo
Shéghej pach e pach stomaxovet.
Sà gnɔ filih i shteccut zhii
Edhe i raar mbaan siin
Copilhes volii diil
Si tɔ lhuzzɔmit e calamèvet
Mniizh e shjut es anni sheòì.

VII

Cūrna u dii vo perøndēsha
Me tɔ Venetinnen hippi
Nðs anii stivoo-årəm
Gnizhe, e tɔ vettme.
Mbɔ χee chɛ gn'ree e dii
Tɔ bårdha shtulòin posht
Te dèiti, e vettme
Udhissej ania, e paar
Drei cà aniit e guaja.

Fshéghmiit ju spavtin gki0
Tech bessej; e me traut
Tɔ siélha, si dèiti posht,
U rrodh, ts ai nziir vashen
Cà camare tiij ndɔ shésht.

Si gnerii cɔ ts vodécur
Ngeræn cà geroppa, i baardh
U calaar te vasha e fólbi:
Si mottit cɔ mē tɔ flessa
Maal e t' mòra mos gnɔ gheer
Sɔ m' 0òshie jo, edhé

tavia cadente vicino dell'occhio su la cerea guancia, era, come il gocciolare delle piante è memoria della procella che dianzi passò.

VII

All' alba del nuovo giorno, la reina in compagnia della Veneziana montò un brigantino d'auree vele; in fretta, ed esse due sole. All'ombra che una o due nubi candide gittavano giù sul mare, sola inviavasi la feluca veduta lontano al navile straniero.

Allorchè fu portata la nuova a Vanieri, i nascondimenti in cui fidava gli sparirono davante; e co' pensieri aggirati come le acque soggette, discese a cacciar la donna fuori dalla sua camera in su la tolda comune.

Bianco in volto com' uomo che alzi un morto dalla fossa, scese alla giovane e le disse: « Come nel tempo che più ti sono stato colpevole e mi t'ho rapito l'amore, non mai mi dicevi tu *no*, oggi pure con la bontà di prima ti cingi la zona d'argento, metti

Sott me ghiir e mottit paar
Vær brèzhin è rogkèntom
Vær chèzhen e lampårme
E nió siper me bulhaart
Dilh, e pritt mbu senii
Zhògnen e Anapulhit ».
Me cèren to baardh chek
I lhidhi margaritàre
Anach te lòrat e bõrme
I ngchiatti galhtaan pør crághesh.
Ajo kett sbárdhej e ncúkej :
Gneer e socche-trocúlme
U ngkitt me gkirin to vartur
Si i óielej dizza gheer
Ngeá to ditur se mos jo dòren
Ndãiti po to ndánej
Dii suválha shocche. E mosse
Attéi chantónn' chøntonnej
Calèndra m' e passur fiaalh
Cá kiela sipor : e óicch
I dúchej zhottit e vashen
Stolhisnej. Ajo e dolhiir
U ngkitt socche-trocúlme
E zhotti me affraii
To lastårme u ndã e angcossi
Att'gcoolh kieli.
« Oh u shua! e mã gnerii
« Ss m' ngcálhess-an dii nusse ».
Baalt i dièrsonej, cufiit
I véjin e i prirvshin.

la *chesa* folgorante, ed ora sul tavolato una co'bugliari vieni e attendi ospitale la Signora di Napoli ». Con volto biancole avvinse alle nivee braccia le armille tempestate di perle, le fe'scendere giù per gli omeri l'aureo nastro della *chesa*; e una statua del tempo primo, assai tacita, gli sembrava; sino a che romorosa delli socchi sali con animo schietto e sereno come le si allimpidava alcuna volta, dal sapere che non pur la mano stese mai a non più che a separare due onde compagne. E sempre fuor la stanza cantava, cantava la calandra, come avuta una parola dal cielo superno: e la voce come un pugnale veniva al giovine che abbigliava la sua donna. Costei lieta sali da'romorosi socchi; e 'l Signore con ispavento palpitante corse e soffogò quella voce del cielo: « Oh! « è, spenta! e più alcuno non mi accuserà « di avere due mogli »!

La fronte gli si bagnava di sudori; i pensieri andavangli lungi, e ritornavano.

Ish sipər garee : me boor
E zagar shorbetta, e veer,
E lħəngu i caffènt ndər dıar
Shcòin tɔ zhotravet e piés
Chiin edbé tɔ vaphtit,
Shoch te skiottat e larguara
Cá dhèu. Vett i cumbissur
Diálhmi lhipisiaar u ngkitt
Tech shissin e ndɔ gn'aan
U ùlh, gn' i chorshtee, i moccəm,
I lħeer nd'İspaniit. Gno cragh
Chish lħən újit chek
Por bessun, e triesəs
Muscumstvet cɔ ja e preen
Chish ngerəsən buccen. Praa
I porjeerr ndɔ lħesteriit
Cá tɔ Venetiis, me tá
Rrii málit porjeerr gòres
Cu gno gerua t' i lħaan chomishen.
I lhòdhet u ùlh e siit
Lhá ndɔ lărghvsiit e újit
Pá gkē t' əmbɔlh, sè t' i shkittnej
Cá attò cɔ shittushin.
Po késhi mbi microsiin
E cálhòri cɔ u mbiach.
I óa diálhi : Do tɔ vign
Tə t' marr postai? — Jo :
Prāghem dízza e pra cucuttēs
I cumbist arresgn ». E frima
I lhipsi e vuu dòron

Sopra era festa in ogni lato : E vino , e sorbetti di neve e zucchero , e 'l sugo del caffè passavan per le mani de' Signori ; e parte ne aveano anche i poveri, a loro compagni nelle procelle remote dalla terra ferma. Solo, appoggiato a un pietoso ragazzo, ascese là ove vendevano, e si sedè a un lato, un cristiano, vecchio, nato in Ispagna. Pugnando per la fede aveva lasciato un braccio nell'onda crudele, e aveva mangiato il pane alla mensa de' Musulmani che glielo recisero. Poi reso alla libertà da' Veneziani sta or con loro, ma volto col desiderio alla terra nativa ove una donna gli laverebbe la camicia. Stanco si assise e abbandonò il guardo alla larghezza delle acque senza nulla di dolce, per diviarsi da quelle cose che si vendevano : ma sorrise su la debolezza d'un cavaliere, che invecchiò. Dissegli 'l ragazzo : Vuoi ch' io venga a prenderti dopo? — No, riposerò un poco; e poi sorreggendomi alla ferula, arriverò ». E il fiato gli venne meno; e pose la mano sul cuore col guardo smarrito nella folla donde uno gli disse: Col caldo sugo del caffè forse ch'esso il palpito ti si calmi. Il vecchio guatollo con occhio molle. E Annaria che stava, avante e avea veduto non aver egli niente di oro, appressandosi, posegli nell'ampia palma una borsa e si proferse :

Mbi gkiin sivoo-bieerr
Attei cà gnò i òa: Me lhēngch
Tò caffèu tò papsiet
Θomse lavtaria ». Placcu
E vrēti me sii tò gnòmur.
E zhògna cò parasténnej
E chish paar se gkiš àri
Sò chish fàre, u rrodh e dòres
Madhe i vuu vorjiil: Chstèi
Jaan tò lhuum, e nanch diget
Ai e' esht portei dèit
Lhugadhe i béssus, o plach...

E vattur postai ndò gn'aan
Vrēti e u òieel, se ai vozhetàrvet
I dha tò àrit chs patti.

E arruu peròndéscha aghier
Me mb'aan Venetinnen: ajvri
I shpervéshonej stolhiit
E mbionnej me ree kielin.

E u paan e u mattotin.
Barch-frituro, e véshur

Zòghie podhee-àri
Chvshett-àri, fàke-mool
Porsa ghèlhmi tò kolúam
Sbàrdhur, e tò fòlhit
Gadhiàre, noitësh
E Abréscha i érvonej,
Mos ish se i zhotti fiaalh
Chish vettum për peròndéschan
E tò vrètur. Si χροαα

Qui stanno felici: e vi s'ignora quella ch'è di là dal mare palestra della Fede , o vecchio.

E andata alla prua, stette serena, veggen-
do ch'egli dava a'tutti i marinari, dell'oro ri-
cevuto.

E allora arrivò la regina con la Venezia-
na al fianco: il vento che riempiva il cielo
di nubi, le scompigliava i ricchissimi veli.

Si videro e misuraronsi scambievolmente.

Stando con loro Anmaria gonfia un po'
il ventre dalla gravidanza , vestita di zoga
a lembo d'oro , le guance a color di mela
nativa imbiancate poco dalla tristezza asso-
pita, e poi decorosa nel favellare e nobilmen-
te saggia le oscurava ambedue , se non era
che il Signor suo avea parlari e riguardi so-
lo per la reina. La figlia di Foscari fissavala
come una pittura da regioni felici , e non
n'era sazia ; alle sue parole dava orecchio :

Po e rüanej e ngcho frighej
E bilha e Foscarit
Tò fölhít i mirr vésh.

Sà tue keshur peründesha :

Per. Paar se tò ndàghemi

Ts m' ndèrni triesen

Me t' Arbëshen gadhiàre

Cs tò diave na magkiepsi.

Θòì e rüati e ngkitti siit

Vaniérit mbò prosopii

Mb' è pianepsur. E i ngerãiti

Mbiattu c' i vuu mbò zhãmer

Ts dime se χèa ja e lhidhi.

E pordicca se affòrej

Trupii a vrãitur mbi bugòin

E véres, bæn tò calårshin.

Per. O copilhe, mã u soss

Oréxi si mã t' sossurt

Gnè ditto e Shen Muriis,

Si chvshili pá zhaal

Lhotirit cò raa me Romen

Ju sòstin cuur dèitin,

Cs largu e mbàiti

Gòrovét, lhurèn; për t'ardhur

Zhàlit chò postài pòrgkiaccu.

Vasha rrij me metanii

Se as pieti cùja gerùaja

E Arbrësh: e ree s' i vãi.

tanto che la reina sorridendo :

Rei. Prima che ci separiamo , onorerete la mia mensa assieme con la Albanese , che così leggiadra ci ha incantate tutte e due.

Diceva e guardò e lasciò attaccati gli occhi all'aspetto di Vanieri, miti flagranti: ne li ritrasse poi tosto, che in core a lui fu avviso ch'ella era fatta suddita della sua beltà.

E poichè si appressava la procella su l'està polverosa , discesero ritornando :

Rei. O giovane , sentomi illanguidire il brio quale finisce una festa della Vergine , quale i pensieri senza sponda finirono al Latino che cadde con Roma quando lasciò il mare che il tenne lontano dalle città , per scendere al lido , bagnato poi dal suo sangue.

La Veneziana stava con la pena del non aver domandato, a chi fosse sposa la donna Albanese ; e non la udiva.

VIII

Stollhissej zhògna Anmarie:
Vëi anach margaritare
Si të bëshme agcuridhe,
Vëi zòghen të pixur àri:
Chato, e òoi, ndy m'art e chekia,
Lheen të mbièdhush; e f'iin zhotti
Stissi kish mbi zhàlin tsen.
Se cà ai zuu gny gnerii
Cà m'òà: Se xëet e mia
« Cuur të shighia dheen e guaj
« Mu òaghushin si faregkiss ».
Nde kioft, tech ai (e chek
As dòi vettheesimme)
Fòlhi in zhott: andai u dùa
Kish të i stissiet,
Martirii e bessusimme.
Po u s'ghèlhmommem vetmèje,
Sà të zhottit im chë anni
Cam të vettomny gkurii
M' u bën mb' autaar; e gne
Esht ni fatti i të dive.

IX

U ngerissur hiptin cupii.
Udhovet chë flògu shiu
Me mushca të fiuturme
Të ngercuar me zigarelhe
Fietta vidhi tundu creut
Dëgca dhafnie të dora

VIII

Si abbigliava pel festino la nobile Annaria mettevasi una collana di perle grosse come agreste mature; mettevasi la zoga intesuta di fili d'oro: Queste, e diceva, se mi verrà la disavventura, raccogli tu o Ellena; e al nostro Dio edifica una chiesa sulla spiaggia di Cattaro. Perchè da lui seppelo, l'uomo il quale mi disse: « Che le mie gracie, quando avrei veduto la terra straniera, sarebbon appassite come cose di nessun prezzo ». Se così sarà; in colui (che il male non volea di mia persona in verità) ha parlato Iddio: perciò io voglio che si edifichi una chiesa, testimonia della mia fede. Non però a me duole di 'me stessa, quanto del Signor mio, cui ora ho solo mio congiunto, tale divenutomi anzi l'altare; appresso che, un solo è il fato di ammendue ».

IX

A sera gl'invitati scesero ne' palischermi: Per le vie bagnate da gocce di pioggia, stivati in carri tratti da mule volanti, cinti le tempia di fronde d'olmo e carichi di nastri i Lazzaroni venivano con palme nella mano, dalla madonna dell'Arco, e cantan-

Lazzarat to munzellhást
Vijin Shen Muris Málhit,
Tue chontúar èndórrat
S' èmashit òaymá—mbodhaa.
Gkiéla e tire nd'atto uudh
Nd'atto òiirm e fiuturiim.
Puzii e ngcá—dittvshme
Gappej gkieer e chish χee
Cà pulesset bulbria
Garepsej volézhvriis
E gòras to moccume.

Cuur frustéa e bréshvrit
Chorsitti por mbii kélhket:
E lhaan jashtin nèn reet.
Porpòki e miar por dòrie
Zhògna Anmarien. U jam
E ardhur te messi gkiélos
E camv garee te gkiāmat
E kielit e tech shtrúshi
Shiut, nina e to shcuāmit.
Se cta gonovaart e gkiòve
Na ngreen po to happomi shégchen
E ghères chv chemmi.

An. Chetu

Prá si shpívet kielmore
Bumbolimat shcògnèn affer
E so lhæsn to chéke.

E òronnit

U lha, e dha véshin e buccur
Bulhvéréshie, zilha mb'òrgan

do i sogni miracolosi delle loro credule madri. La loro vita era in quelle vie, in quei gridi, e in quel volare di cocchi: l'aura a cui son usi ciascun giorno, si apriva largamente e facea bello quanto vedevasi all'intorno. Da' palagi il patriziato godeva a quella fratellanza di antica città.

Quando l'impeto della grandine crepitò improvviso sopra le vetriere: e tutti, *entrando*, lasciarono il di fuori sotto le nubi. La Reina mossa all'incontro prese Anmaria per mano: Io sono, *disse*, venuta al mezzo della mia vita e ho diletto al tuono de' cieli e al fragore delle piogge, una imagine delle cose fuggevoli e transitorie: perchè là ove tutto il mondo passa, ci eccitano ad aprire la melograna dell'ora che possediamo.

An. Qui inoltre, come sotto le magioni eteree, i tuoni passano vicino e non vi lassano mali.

E sul trono si pose, e diede il leggiadro orecchio a una giovane patrizia, la quale

Shtuara, gkisht me unázha
Trintolnej mbi fòliet ashti.
E shconnej noeers málhet,
E cion' tó dáshtur e sai
Të i ngeudhirtur cà góra,
E chontonnej zhëmurm madhe
E i òoi. Natt s' i ké dhæn
Cuur gkiðe tó fiain, e ajo
Të i riij sbulhuar lhinàrit,
Po ni e driten tó òeel
Ióna e òeel; e gkið
Zhálhushin attornu. Ajò
Prosopiis tó perundëshus
E drittur bessie, arruvòì,
Si duchej, tó valhandimit,
E òoi; e gkiégknej atts:
« U kèva i fattur, e ti
« Gkimsa e miir chò patta ». E sùt
I gavnàrshin si shèitie
Cà shuròì triim e lhavossur:
E lhuum gkisht i trintoljin
Mbii foliet ashti. O për cò
Cà gneriu sò dij tó ngerëghej!
Me mbluar armoniin e lhuum
Me att madheshtiin e jettes
Tó ndaar te motte i mattur
Akò nattes sà dittes,
E affur vethees zhottit
Ju pràitur te dieli
Rrëður pà-tundurie:

ritta innanzi l'organo faceva sonare le dita ornate di anello sopra i tasti di osso. E con la mente accesa valicava i monti, e vi ritrovava il suo fidanzato esule dalla città; e magnanima scioglieva il canto e gli parlava. Una notte, in cui, quando stessero dormendo ella sarebbe a lui veduta tutta al chiarore della lacerna, erale stata negata: ma ora il canto sereno chiarivale l'anima interna; e tutti d'attorno attendevanle rapiti. A lui pensoso de' nemici, ella giungeva alluminata d'una fiducia per la presenza della regina; e in mezzo alle proprie note, come udisse lui che le dicesse « Io sono stato fatato e tu la parte buona ch'io m'ebbi »! e gli occhi le irradiavano divinamente, come a santa che guari il suo Signore ferito a morte. E le dita adorne di anello facevano risonare i tasti di osso. O perchè dall'uomo non sapea disciorsi verso un'altezza superna? ad empersi della maestà del mondo divisa a due metri eterni eguali la notte e 'l giorno, o posata più sopra più vicino all'Essere, nel sole rotante sull'immobile queto; e da cui lontano i venti e i flutti marini rapiscon seco i fiori e le spume che e a loro sfuggon per via, cadendo ove li mantiene il vivo Bana (*h*). La pioggia esterna arrociata da'tuoni rintonanti per entro le nubi, o disvelata vastamente

Cà laargh ajura e suválha
Rruzhògnen shcúma e lhúlhe
Udhes e i bièren, t'i mbaagn
E Bàna. Shiu i shtrógur
Mosse cà dragunàrat
Bumbolòre ndur reet, o gkieer
Sbulhuar cà sheeptima,
Lhóssnej jasht vodèchien.

Me drittusòrien tò hapt,
Lhesht cà oxta e shiut
Lurossur mb' àno polassit
Jurontina vettam dèrgkej,
Nudèn noères cho ajurjarójin
Ionst, co i bijin véshvet:
E i érdh perøndèsha e vettom.

Per. Ngerèu Garantiin: esht
Gkièla nds gn'déit tò madh.
Vente vente tò gramissur,
E shtiel t'e mbiign: po ajo
Ngerèghet e sheonò ndur shéshe
Cè i caan xee.

Ju. Gagnùn
Zhottit tat ndò i chishia lheer
Ghèlm e ræand tò shéghia.
Burri i væsn ndò lhufft me shira,
Me frúshculh me lhúmora
Me vool e tò paytòve,
I cà xee tò ngcúrtit. Vasha
Attijò i òott: Mv rúaj
« E vettom friju ndur chsto

da'lampi, disfaceva fuori gli avanzi de'morti.

Con la finestra aperta, madida le chiome dall'umida procella Garentina, a una camera remota del castello, struggevasi sola sotto al pensiero cui ventolavano i suoni che le colpivano gli orecchi. Ed ecco avanti a lei la reina solinga.

Re. Sollevati, o Garentina. La vita è in un ampio oceano; a luogo a luogo esso l'affonda ne'vortici per sommergerla, ma quella si rileva ed esce in pianure varcabili e gradite.

Ga. Se del viril sesso io fossi nata al nobile mio padre, vorrei nascondere il dolor mio profondo. All'uomo messo in guerra con le piogge, con le belve, co'fiumi e con le ire de'potenti, è decoroso un prode cuore. La fanciulla a lui dice: « Guardami, e fruisce solo coteste mie grazie contese da tanti ». E a se che più non abbia suo cavaliere, avanza unico il pianto. O nobilissima Gio-

« Gadhii to zhillhepsura: »
Su-pà-trimie vett i sossen
To elàrit. O zhògna Ngiaan
Lhipissem! U mē vash
Si aghier cū affer m'ames
Mbi anii stivò-garème
Dilhia e riatur e lhéster,
Nenich jam. Målet e mii
Mbeer copilhove bulhaar
Ai patt. Gno trentafilhe
E veshcur te shpii e tij
Vent u dēsha , e ndorrina:
Nanni pà atts e-pà
Mosgnerii. Si sonte nzieerr
Cà garèa e gclughes aan,
To shògh praa to bārbarvet
Se rritten te gkiri i fritur
Bilht , cū chiin to òughoshin
To bilhto e Garantinēs » !
E zhògna e lhossur trimit,
Chv ako gkiegkonej to mālem :
Mos clai! Cà do me sii
Vrēmi chetu , ngeà nà
Caa to chéken o to miren:
Ti mb'aan cràgut im » . E jasht
U shtolua e maarr fōres
E ēndes : e trimvniis
Maal e to chozzierit
I zhogkioi. E shiu bijj.
Por-dòrum gagnunt u ngreen

vanna, mi compassiona! Io più non sono una vergine come allora che vicino della mia nobile madre sopra una gondola di gioiose vele, usciva contemplata e libera. Ora i miei affetti si ebbe egli nella vece degli altri giovani cavalieri; ed il luogo io prescelsi di sua casa pur ad appassirvi con la fugacità della rosa. Ed ora senza lui e senza nissuno! Ma al modo che questa sera son messa fuora dalla festa di quelli che parlano la mia lingua, vedrò poi una figlia di barbari crescere al suo petto sazio di giocondia, i figli che dovrebbero dirsi figli di Garentina!..

Rei. Non piangere o figliuola di Duca che padrone del mare onora i miei sudditi, ovunque approdino. Come una suora a te do io la fede: e in questi luoghi sola io fo nascere o il Bene o il Male.

Quinci si divise, e rivenuta nella sala svegliò ne' giovani l'amor della danza. La pioggia si riversava perenne.

I cavalieri presi per mano con le dame

Me vashat volii-mool
E b̄enu gn̄u rreθ̄, nd̄u m̄est
Me v̄ashat t̄v̄ cr̄eghta buccur
Butt e d̄uarshit cumbista
Te zhottrat ch̄v̄ digk̄v̄jin ;
E mech nd̄aghej n̄c̄a gn̄s
E ng-kīeshur p̄urm̄esme
E lh̄odhnej. Me sist i gn̄omur
Gkiin je zhalhur ej e baardh,
Te frima me frimt. P̄urθ̄ela
Pasikirvet shocherii
B̄ein si to t̄v̄ m̄arra airi
T̄v̄ laargh, po t' i r̄esht̄ojin
Gkiθ̄ ree scalanḡc̄ire : keen
Ashtu dh̄eut cu diu ēs nōermi,
T̄v̄ tierer ak̄v̄. Atto po lhaan
T̄s ch̄ozierit, pr̄a cu zh̄ognes
T̄v̄ cukie i r̄eshtur sk̄epin
Mb̄i mushkit Vanieri
J e nissur t̄v̄ mbaitur̄ezh,
Nd̄inst gn' uudh t̄v̄ madhesht̄ime
I b̄asn. E u lh̄v̄sh̄ua si fiutur
M̄ushkeshit ju pr̄aitur trimit,
J e baardh c̄a zh̄emra e k̄eltur
Lh̄e lhee. Ch̄emba e trimit
Trintolum-max̄eries
Pushtronnej m̄onu zhalhiin
E z̄ogh̄es cu sh̄uf̄v̄lnej
E zh̄ogna e v̄eshvet.
Si stivoo puz̄ije e fritur

di guance come mele fecero un cerchio, a cui nel mezzo stettero le dame elegantemente pettinate, e mitemente suffolte con le mani ne' signori cui affocavano. E con quale abbracciata per mezzo si divideva poi ognuna carolando, lui illanguidiva, poggiatogli le poppe morbide sul petto, e col viso absorto, bianco, e col respiro verso l'aspirare di lui. Profondate negli specchi alle pareti altre compagnie rapite da un vento remoto, facevano com'esse: quasi a dissipare dalla lor mente ogni insipida penosa cura: così, nel mondo sappiamo essere stati prima uomini senza fine ove noi teniamo tanti pensieri. Quelle così, lasciarono il ballo, sol quando alla reina, arrossita nel rimuoverle Vanieri il velo per sopra gli omeri e sciorla dal giovanile pudore, fecero le musiche una via di maestà ripiena; e s' avviò come farfalla appoggiata con le mani su gli omeri del giovine. Il volto le si spegneva come più e più era attratta nelle lievi rote del cuore posseduto: il grave scalpito del giovine dalla sonante spada, copriva appena il voluttuoso fragore del peplo ch' empieva i cuori.

Quale una vela gonfiata dal zeffiro ella poi

Ajo u resht prana e ncukieur
Atto zee gunduar.

Te triesat

Me Vanier e Anmarien

Mb'aan, Zhôgna u ûlh por créu.

Me faket to ndâra môles

E chojûmshtit, si mē t'âmboh

Dritta e siporme e kirignet

To féxur kéhkesh ja e bāin,

Dorun e trimit si volau

Lha mbi ghiun sképur to lhindie

To folûdhume: e me geôlhan

Flitt e keshonej si jo mai.

Skiotta u chish papsur: ghenna

Sbulhonnej ndo gn'aan; e posht

Te shéshi pâra polassit

To dhézhur papâ drittojin

Filareet vravâshche. To nēmur

Tumbarinnevet chuzzijin.

Attie gno vash e gno trim

Mirrin e lhēin chontiim.

Tri. Sâ facciò me atta baal

Si dritta garéje.

Va. Trim cuur to bari jottsem,

Si to bāri atto loor

Atta lhésh e atta sii?

Dij se iin por mua magkii?

Tri. Vash e baardh, co ben buch,

Gns cravêlbe ts m'shësh:

Gni gbêrie u s'e gaa

si raccolse , e affrenò pudicamente la sua beltà.

A mensa indi sedè con Vanieri e Anmaria a'lati, divisa le guance alla porpora e al latte come più soavi gliele faceva il lume delle faci messe in alto e trasparenti da' cristalli. La mano del giovine, come quella d'un fratello, lasciò essa posarle alle ginocchie velate mollemente da tenuissimi lini; e col labbro rideva e favellava, siccome non mai.

La tempesta era calmata, e la luna si mostrava a un lato del cielo: giù al largo davanti il palazzo, accesi di nuovo arieggiavano i fanali in riga: e gente del popolo ivi danzava al suono de' sistri.

Un garzone e una donzella, di rincontro si davano e prendeano una canzona.

— Che tu affacci quella fronte, simile all'alba d'una festa!

— Allor che, o giovine ti fece tua madre, come ti ha fatto Ella quelle braccia, que' capelli e quegli occhi? Sapeva che doveano essere per me incantamenti?

— O candida fanciulla che fai il pane, vendimi uno de' tuoi pani. Io non mel mangerò ad una volta; vuo' serbarmelo da mat-

Gkið ditten dua t'e mbaagn.

Va. Mēma imme m'u canòs

Se búchen u begn tv baardh,

Si trimi ev tē m'viign,

Diálhi es t'ritja mbv door ».

Po ca natta mā e mēz

Ndēghej culhtima e gkiúmit.

E cá dēra e hapt tv vēin

Frinej ghēra shuum e stōghet;

Cá vaan gkið. Mosse Vanierit

Shtratt i buttvtin-polassit

Spurvjēresh tv lhiint si bōra.

X

Me gnv mērii ndv baalt

Tech ania hippej e vettem

Anmarieja. Jo lhinaar

Cá shtratti mē e pritt

T'i bēn dritt garees chv paa.

An. Ashtu, Lheen, munuam shuum,

Sá kuluar t'u shua lhighnari?

Lhe. E Lhutiri cu es?

An. Po ai

Im zhott !...

Lhe. O mos e rrvvt

Mē kēn! Cta orex chv lārgu

Vet tv rritta mērvngchishit,

Se ai mv bēn e shuagn! E per cv

Sē mv mbiòdh vdechia

Si att m' ssm, pá-paar gadhiin

fino a sera.

— La madre mia mi ha minacciato ; perchè io fo' il pane troppo bianco, come a marito ch'io m'aspetti, come a pargolo ch'io mi cresca in braccio ».

Ma dalla notte si distendeva ognor più la ricordanza del sonno ; e dalle porte aperte per andarsene, la brezza spirava assai fredda. E poichè tutti furono andati, a Vanieri fu ivi nella reggia alzato un molle talamo, e circondato di cortine bianchissime come neve.

X

Dipinta la fronte d'un sospetto leggiero, Annaria montava solinga sulla nave: e non lucerna accesa nella sua stanza aspettavala a fare lume alle gioje ch'ella vide.

An. Tardammo, o Ellena, pur assai; giacchè addormendoti, ti si estinse il lume.

Elle. E il Latino dov'è?

An. Ma egli è 'l mio Signore!..

Elle. O nol fosse mai stato! Questa giocondia che in te crebbi lontana d'ogni penosa conoscenza, or mi ha fatto egli che or io ti spegna. E perchè morte non accolse me anche, con quella madre mia? chè anche di mali io m'ebbi molti! E or non avrei vedu-